

Úradný vestník

Európskej únie

C 68



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 66

24. februára 2023

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2023/C 68/01	Oznámenie Komisie – Usmernenie o identifikácii prítomnosti rušiacich zariadení, pokiaľ ide o emisie ľahkých vozidiel schválených podľa emisií pri skutočnej jazde (RDE), ťažkých vozidiel, a o ochrane proti neoprávnenému zásahu	1
--------------	---	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2023/C 68/02	Výmenný kurz eura – 23. februára 2023	21
--------------	---------------------------------------	----

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2023/C 68/03	Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Záväzky služby vo verejnom záujme v súvislosti s pravidelnými leteckými dopravnými službami ⁽¹⁾	22
2023/C 68/04	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	23
2023/C 68/05	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	24

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

2023/C 68/06	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme ⁽¹⁾	25
--------------	---	----

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2023/C 68/07	OZNÁMENIE V ZMYSLE ČLÁNKU 29 ODS. 2 SLUŽOBNÉHO PORIADKU – Uverejnenie oznámenia o voľnom pracovnom mieste na pozíciu riaditeľa/riaditeľky pre výdavky (BUDG.A) na Generálnom riaditeľstve pre rozpočet (platová trieda AD 14) – COM/2023/10426	26
--------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2023/C 68/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.11035 – STENA / MIDSONA) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	27
--------------	---	----

INÉ AKTY

Európska komisia

2023/C 68/09	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	29
2023/C 68/10	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	33
2023/C 68/11	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	36
2023/C 68/12	Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33	41
2023/C 68/13	Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny	44

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

OZNÁMENIE KOMISIE

Usmernenie o identifikácii prítomnosti rušiacich zariadení, pokiaľ ide o emisie ľahkých vozidiel schválených podľa emisií pri skutočnej jazde (RDE), ťažkých vozidiel, a o ochrane proti neoprávnenému zásahu

(2023/C 68/01)

UPOZORNENIE

Toto usmerňovacie oznámenie dopĺňa oznámenie C(2017) 352 final, ktoré je zamerané na prítomnosť rušiacich zariadení v ľahkých vozidlách pred skúšaním emisií pri skutočnej jazde. Odzrkadľujú sa v ňom diskusie v rámci stretnutí expertov fóra o typovom schvaľovaní a dohlade nad trhom. Na stretnutiach sa zúčastňovali aj zástupcovia útvarov Komisie a odborníci z členských štátov.

Účelom je uľahčiť vykonávanie nariadenia (ES) č. 715/2007 ⁽¹⁾ v prípade ľahkých vozidiel a nariadenia (ES) č. 595/2009 ⁽²⁾ v prípade ťažkých vozidiel. Samé osebe nie je právne záväzné. Každý záväzný výklad práva by mal vychádzať z uvedených nariadení a iných uplatniteľných právnych predpisov alebo zásad, ako je nariadenie Komisie (EÚ) 2017/1151 ⁽³⁾ a nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011 ⁽⁴⁾ vrátane všetkých ich pozmeňujúcich aktov. Hoci má toto oznámenie slúžiť ako pomôcka pre úrady a prevádzkovateľov, pretože obsahuje osvedčené postupy na účinné vykonávanie platného práva, oficiálny výklad právnych predpisov Únie je príslušný poskytovať iba Súdny dvor Európskej únie.

1. Úvod

Pojem „rušiace zariadenie“ tvorí neoddeliteľnú súčasť európskych právnych predpisov o emisiách vozidiel. Vymedzenie aj zákaz (vrátane niektorých výnimiek) rušiacich zariadení ľahkých vozidiel sú jasne vytýčené v článku 3 bode 10 a článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 715/2007. Tento zákaz sa pre ťažké vozidlá predpisuje v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 595/2009 (pozri príloha I).

Zlučiteľnosť určitých druhov rušiacich zariadení bola predmetom viacerých návrhov na začatie prejudiciálneho konania pred Súdny dvorom. Súdny dvor sa touto otázkou zaoberal vo veci C-693/18, pričom mal za to, že výnimka zo zákazu používania rušiacich zariadení sa musí vykladať striktnie ⁽⁵⁾. Súdny dvor okrem toho vo veciach C-128/20, C-134/20 a C-145/20 rozhodol, že výnimka stanovená v článku 5 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 715/2007 sa nemôže vzťahovať na rušiace zariadenie, ktoré by za bežných dopravných podmienok malo fungovať väčšinu roka s cieľom chrániť motor pred poškodením alebo haváriou a zaistiť bezpečnú prevádzku vozidla ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 29.6.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 175, 7.7.2017, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 167, 25.6.2011, s. 1.

⁽⁵⁾ Bod 112 rozsudku vo veci C-693/18.

⁽⁶⁾ Bod 2 rozsudkov vo veciach C-128/20, C-134/20 a C-145/20 zo 14. júla 2022.

Komisia na začiatku roka 2017 uverejnila prvé usmernenie týkajúce sa pomocných emisných stratégií (AES) a rušiacich zariadení (⁷⁾), pokiaľ ide o ľahké vozidlá typovo schválené bez skúšok emisií pri skutočnej jazde (RDE). Súčasťou prvého usmernenia okrem toho bolo podrobné usmernenie týkajúce sa hodnotenia AES, ktoré sa následne stalo súčasťou právnych predpisov, a preto sa v tomto dokumente opätovne neuvádza.

Zámerom predkladaného dokumentu je stanoviť osvedčené postupy na odhaľovanie nezákonných rušiacich zariadení v prípade ľahkých vozidiel aj ťažkých vozidiel, pričom dopĺňa prvé usmernenie, s osobitým zreteľom na vozidlá typovo schválené podľa noriem Euro 6d a 6d-temp a krokov A až E normy Euro VI.

Týmto dokumentom sa zároveň rieši potreba chrániť vozidlá pred neoprávneným zásahom, a to podporou príslušného skúšania systémov regulácie emisií a skúšania počítadla kilometrov vozidla v rámci dohľadu nad trhom.

O návrhu tohto dokumentu sa rokovalo s členskými štátmi v rámci fóra na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov a so všetkými zainteresovanými stranami v rámci pracovnej skupiny pre motorové vozidlá. Boli doručené pripomienky, ktoré sa v najväčšej možnej miere zohľadnili.

ČASŤ A: Rušiacie zariadenia a pomocné emisné stratégie

2. Vymedzenie pojmov a všeobecné povinnosti:

V prípade ľahkých vozidiel:

Pojem „rušiacie zariadenia“ sa v prípade ľahkých vozidiel vymedzuje v článku 3 bode 10 nariadenia (ES) č. 715/2007:

„rušiacie zariadenie“ je konštrukčný prvok, ktorý sníma teplotu, rýchlosť vozidla, otáčky motora (RPM), zaradený prevodový stupeň, podtlak v sacom potrubí alebo akýkoľvek iný parameter na účely aktivácie, modulácie, zdržania alebo deaktivácie činnosti ktorejkoľvek časti systému regulácie emisií, ktorá znižuje účinnosť systému regulácie emisií za podmienok, ktoré sa môžu odôvodnene očakávať pri bežnej prevádzke a používaní vozidla;

Zákaz používania rušiacich zariadení a výnimky sa stanovujú v článku 5 ods. 2 toho istého nariadenia:

„Používanie rušiacich zariadení, ktoré znižujú účinnosť systémov regulácie emisií, sa zakazuje. Zákaz sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- a) potreba takehoto zariadenia je opodstatnená z dôvodu ochrany motora proti poškodeniu alebo havárii a bezpečnej prevádzky vozidla;
 - b) zariadenie funguje len pri spustení motora,
- alebo
- c) podmienky sú zväčša zahrnuté v skúšobných postupoch na overenie emisií z odparovania a priemerných výfukových emisií.“

Pokiaľ ide o používanie pomocných emisných stratégií, zákaz je však nutné vykladať spoločne s pravidlami stanovenými v nariadení Komisie (EÚ) 2017/1151.

Príslušné vymedzenia sú stanovené v článku 2 nariadenia (EÚ) 2017/1151:

„43. „základná emisná stratégia“ (BES) je emisná stratégia, ktorá je aktívna v celom prevádzkovom rozsahu otáčok a zaťaženia vozidla, pokiaľ nie je aktivovaná pomocná emisná stratégia;

44. „pomocná emisná stratégia“ (AES) je emisná stratégia, ktorá sa aktivuje a nahrádza alebo mení BES na osobitný účel a reaguje na osobitný súbor podmienok okolia alebo prevádzkových podmienok a zostáva v prevádzke len počas existencie daných podmienok.“,

a v článku 5 ods. 11:

„Aby mohli schvaľovacie úrady posúdiť správne použitie AES vzhľadom na zákaz rušiacich zariadení uvedený v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 715/2007, výrobca takisto poskytuje rozšírenú dokumentáciu opísanú v doplnku 3a k prílohe I k tomuto nariadeniu.

(⁷) Oznámenie Komisie o usmernení týkajúcom sa pomocných emisných stratégií a prítomnosti rušiacich zariadení, pokiaľ ide o uplatňovanie nariadenia (ES) č. 715/2007 o typovom schvaľovaní motorových vozidiel so zreteľom na emisie ľahkých osobných a úžitkových vozidiel (Euro 5 a Euro 6) [C(2017) 352 final].

Schvaľovací úrad rozšírenú dokumentáciu označí a uvedie v nej dátum a ponechá si ju najmenej 10 rokov od udelenia schválenia.

Schvaľovací úrad na žiadosť výrobcu vykoná predbežné posúdenie pomocnej emisnej stratégie nových typov vozidiel. V tomto prípade sa príslušná dokumentácia predloží schvaľovaciemu úradu v rozmedzí 2 až 12 mesiacov pred začatím postupu typového schvaľovania.

Schvaľovací orgán vykoná predbežné posúdenie na základe rozšírenej dokumentácie opísanej v písmene b) doplnku 3a k prílohe I, ktorú predložil výrobca. Schvaľovací úrad vykoná posúdenie v súlade s metodikou opísanou v doplnku 3b k prílohe I. Vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch sa schvaľovací úrad môže od uvedenej metodiky odchýliť.

Predbežné posúdenie pomocnej emisnej stratégie nových typov vozidiel zostáva v platnosti na účely typového schválenia počas obdobia 18 mesiacov. Toto obdobie môže byť predĺžené o ďalších 12 mesiacov, ak výrobca predloží schvaľovaciemu úradu dôkaz, že na trhu neboli sprístupnené žiadne nové technológie, ktoré by zmenili predbežné hodnotenie pomocnej emisnej stratégie.

Skupina expertov schvaľovacích úradov (TAAEG) každoročne vypracuje zoznam pomocných emisných stratégií, ktoré schvaľovacie úrady posúdili ako neprijateľné, pričom Komisia ho sprístupní verejnosti.“

Podľa prílohy IIIA k nariadeniu (EÚ) 2017/1151 platí:

„4.4. Ak sú zberom údajov z riadiacej jednotky motora ovplyvnené emisie alebo výkonnosť vozidla, považuje sa celý rad vozidiel určených na skúšky PEMS, do ktorého dané vozidlo patrí a ktorý je definovaný v doplnku 7, za nevyhovujúci. Takáto funkcia sa považuje za „rušiace zariadenie“ vymedzené v článku 3 bode 10 nariadenia (ES) č. 715/2007.“

V prípade ťažkých vozidiel:

Pokiaľ ide o ťažké vozidlá, pojem „vypínacia (alebo rušiaca) stratégia“ sa vymedzuje v článku 3 bode 8 nariadenia (ES) č. 595/2009:

„vypínacia (alebo rušiaca) stratégia“ je stratégia regulácie emisií, ktorá znižuje účinnosť regulovania emisií v rámci prevádzkových podmienok motora alebo podmienok okolia, v ktorých pracuje motor, ktoré sa vyskytujú buď počas normálnej prevádzky vozidla alebo mimo skúšobných postupov typového schvaľovania;“

Pojem „rušiace zariadenia“ sa má v nasledujúcom texte chápať tak, že jeho súčasťou sú aj vypínacie (alebo rušiace) stratégie ťažkých vozidiel. Zákaz používania vypínacích (alebo rušiacich) stratégií sa stanovuje v tom istom nariadení, a to v článku 5 ods. 3 nariadenia (ES) č. 595/2009:

„Používanie vypínacích (alebo rušiacich) stratégií, ktoré znižujú účinnosť zariadení na reguláciu emisií, sa zakazuje.“

Podstatný rozdiel medzi týmito dvoma nariadeniami spočíva v tom, že v prípade ľahkých vozidiel sa výnimky vzťahujú na rušiace zariadenia, zatiaľ čo výnimky uvedené v prípade ťažkých vozidiel sa týkajú používania pomocných emisných stratégií v bode 5.1.2 prílohy 10 k šiestej revízii predpisu EHK OSN č. 49 ^(*):

„AES nesmie znižovať účinnosť regulácie emisií vo vzťahu k BES za podmienok, ktorých výskyt možno odôvodnene očakávať pri normálnej prevádzke a používaní vozidla, pokiaľ AES nespĺňa jednu z týchto osobitných výnimiek:

- a) jej postup tvorí podstatnú súčasť príslušných skúšok typového schvaľovania vrátane mimocyklových postupov podľa bodu 6 prílohy VI k tomuto predpisu a prevádzkových ustanovení daných článkom 12 tohto predpisu ^(*).
- b) aktivuje sa na účely ochrany motora a/alebo vozidla pred poškodením alebo nehodou;
- c) aktivuje sa len počas štartovania motora alebo jeho zahrievania, ako je definované v tejto prílohe;
- d) jej prevádzka sa používa na zmenu regulácie jedného typu regulovaných emisií s cieľom udržať reguláciu iného typu regulovaných emisií za špecifických podmienok okolia alebo prevádzkových podmienok a netvorí podstatnú súčasť skúšok typového schvaľovania alebo certifikačných skúšok. Celkovým vplyvom takejto AES musí byť snaha kompenzovať účinky extrémnych podmienok okolia spôsobom, ktorý poskytuje prijateľnú reguláciu všetkých regulovaných emisií.“

^(*) Ú. v. EÚ L 171, 24.6.2013, s. 1.

^(*) Časť a) v zmysle nariadenia (EÚ) č. 582/2011 zmeneného nariadením (EÚ) č. 133/2014, príloha VI, bod 4.

3. Odôvodnenie

3.1. Rušiace zariadenia v ľahkých vozidlách

Výfukové emisie musia pri skúške WLTP a pri skúškach emisií pri skutočnej jazde, ktoré sa vykonávajú podľa nariadenia (EÚ) 2017/1151, zostať pod úrovňou emisných limitov. Podľa výnimiek z vymedzenia rušiacich zariadení sa zákaz rušiaceho zariadenia neuplatňuje v rámci hraničných podmienok zahrnutých v postupoch skúšky emisií. Táto výnimka sa zaviedla z dôvodu, že emisie musia pri každej regulačnej skúške v každom prípade zostať pod hranicou limitov.

Vo vozidlách typovo schválených podľa skúšky emisií pri skutočnej jazde napriek tomu, že hraničné podmienky emisií pri skutočnej jazde sú dostatočne široké, existuje vysoké riziko výskytu rušiacich zariadení v oblastiach, ktoré nie sú podrobené skúške, t. j. mimo rozsahu hraničných podmienok emisií pri skutočnej jazde.

Za zakázané rušiace zariadenie by sa mal takisto považovať mechanizmus, ktorý dokáže detegovať, že sa vykonáva skúška, a zámerne zmeniť emisné správanie vozidla s cieľom vykázať nižšie emisie, než aké by sa inak emitovali. Podobne sa za rušiace zariadenie bude automaticky považovať pomocná emisná stratégia, ktorá nebola deklarovaná, a teda hodnotená. Nasledujúce odkazy na rušiace zariadenia preto môžu zahŕňať pomocné emisné stratégie, ktoré neboli deklarované a schválené. Schvaľovacie úrady by príslušnú deklarovanú a schválenú pomocnú emisnú stratégiu mali na požiadanie poskytnúť orgánu dohľadu nad trhom ⁽¹⁰⁾, Komisii alebo iným uznaným tretím stranám, ktoré vykonávajú príslušné skúšky.

Treba poznamenať, že pri vyhľadávaní rušiacich zariadení možno použiť aj iné typy skúšok emisií, ako napríklad skúška pre emisie z odparovania (skúška typu 4).

3.2. Rušiace zariadenia v ťažkých vozidlách

Ustanoveniami o zhode v prevádzke uvedenými v nariadení (EÚ) č. 582/2011 sa zavádza overenie zhody emisií vozidiel pri použití prenosného systému merania emisií (PEMS). Preukazovacia skúška vykonávaná pri typovom schvaľovaní a skúšky zhody v prevádzke zabezpečujú, že emisie motora zostávajú pod úrovňou emisných limitov, pričom vytvárajú dôveru, že vozidlo bude tieto limity spĺňať za všetkých bežných podmienok používania.

Za zakázané rušiace zariadenie alebo za zakázanú rušiacu stratégiu by sa v prípade ťažkých vozidiel mal takisto považovať mechanizmus, ktorý dokáže detegovať, že sa vykonáva skúška, a zámerne zmeniť emisné správanie vozidla s cieľom vykázať nižšie emisie, než aké by sa inak emitovali. Podobne sa za zakázané rušiace zariadenie/stratégiu bude automaticky považovať pomocná emisná stratégia, ktorá nebola deklarovaná, a teda hodnotená. Odkazy na rušiace zariadenia v texte preto môžu zahŕňať pomocné emisné stratégie, ktoré neboli deklarované a schválené.

Hoci sú povolené skúšobné podmienky skúšok PEMS dostatočne široké, naďalej existuje vysoké riziko výskytu rušiacich zariadení v oblastiach, ktoré nie sú podrobené skúške a ktoré môžu existovať mimo prípustných podmienok skúšok ISC-PEMS.

4. Postup odhalenia možného rušiaceho zariadenia

S cieľom pomôcť orgánom členských štátov pri plnení ich povinností sa v tomto dokumente uvádza metodika na odhaľovanie rušiacich zariadení. Hlavné ciele sú:

- zabezpečiť konzistentný výber vozidiel a „skúšanie rušiacich zariadení“,
- stanoviť odporúčanú metodiku s cieľom zabezpečiť konzistentnosť pri skúšaní a hodnotení medzi rôznymi orgánmi/laboratóriami. Uvedenou metodikou sa zavádzajú neregulované skúšobné podmienky (alebo kategórie neregulovaných skúšobných podmienok), ktoré môžu viesť k spusteniu rušiaceho zariadenia.

4.1. Výber vozidla

Zainteresované strany (Komisia, orgány) v súlade s nariadením (EÚ) 2018/858 ⁽¹¹⁾ a „pri vykonávaní uvedených skúšok a kontrol“ „prihliadajú na stanovené zásady posúdenia rizík“ ⁽¹²⁾, o ktorých sa vedú diskusie v rámci fóra na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov EÚ týkajúcich sa typového schvaľovania motorových vozidiel a dohľadu nad trhom s nimi. Na tieto účely možno pri zostavovaní vzorky vozidiel, ktoré sa majú skontrolovať, zohľadniť viacero kritérií:

⁽¹⁰⁾ Článok 7 ods. 3 nariadenia (EÚ) 2018/858.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 151, 14.6.2018, s. 1.

⁽¹²⁾ Článok 8 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/858.

- Trhový podiel: Pokiaľ možno, majú sa použiť údaje o predaji, ktoré sú priamo dostupné v jednotlivých členských štátoch EÚ. Pokiaľ ide o ľahké vozidlá, môžu sa použiť údaje o predaji uvedené v najnovšej databáze monitorovania CO₂, ktorá je dostupná na adrese <https://www.eea.europa.eu/data-and-maps/data/co2-cars-emission-20> a <https://www.eea.europa.eu/data-and-maps/data/vans-16> (prípadne v jej najnovšej výročnej verzii).

V prípade ľahkých vozidiel aj ťažkých vozidiel sa odporúča, aby sa skúšanie začalo od vozidiel s vyšším počtom predaných kusov v celej EÚ. Skúšať sa však musia aj vozidlá s nižším počtom predaných kusov, aby sa zvýšila náhodnosť skúšania.

- Technické vymedzenie: Ako druhé kritérium by sa mohli zväžiť emisné normy, technológia hnacej sústavy, palivo a dodatočná úprava výfukových plynov.
- Environmentálne vlastnosti: Informácie o skutočných emisných vlastnostiach vozidiel môžu byť dostupné prostredníctvom alternatívnych metód, ako je diaľkové skúšanie, palubné monitory atď. Hoci tieto informácie nepredstavujú základ na potvrdenie prítomnosti rušiaceho zariadenia, poskytujú náznaky na identifikáciu neštandardných prípadov. Ak sú dostatočne spoľahlivé (presne vymedzené skúšobné protokoly, veľké množstvo vozidiel skúšaných podľa rovnakého protokolu), môžu predstavovať dobrý základ na stanovenie environmentálnych vlastností vozidiel a mohli by sa použiť na výber vozidiel na ďalšie skúšanie.

Na stanovenie možných environmentálnych vlastností vozidiel sa môžu použiť viaceré metódy a zdroje údajov. Odporúčajú sa dve z nich, ktoré sa stručne uvádzajú ďalej v texte:

Odporúčajú sa tieto metódy:

- monitorovanie vozového parku na diaľku palubnými snímačmi (napr. NO_x, motora), ktoré sa označujú aj ako „zjednodušené systémy na monitorovanie emisií“ (SEMS). Táto možnosť môže predstavovať strednú cestu pri korelácii vysokých emisií s prevádzkovými parametrami motora a vozidla, ale stratégie hodnotenia údajov je ešte potrebné vymedziť.
- zariadenia diaľkového snímání (RSD) monitorujú veľký počet vozidiel na stanovenom mieste alebo prostredníctvom mobilnej jednotky (skúška pri nasledovaní vozidla). Údaje zo zariadení diaľkového snímání sa musia použiť v spojení s prístupom do registračných databáz, aby sa mohol určiť vzťah medzi typom vozidla a jeho platnou emisnou normou. Presvedčivé informácie sa získajú vtedy, keď sa určí značné množstvo vozidiel rovnakého typu ako vozidlá s vysokými emisiami.

Na sprístupňovanie takýchto údajov sa spustila jednotná akcia v oblasti diaľkového snímání a posudzovania rizík na účely zhody emisií, ktorá je iniciatívou orgánov dohľadu nad trhom a schvaľovacích úradov členských štátov EÚ v rámci fóra EÚ na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov. V rámci výskumných projektov CARES⁽¹³⁾ a NEMO⁽¹⁴⁾ sa vyvinuli používateľsky ústretové a presné systémy diaľkového monitorovania emisií. Cieľom tejto akcie bude vypracovať metodiku zhromažďovania a výmeny údajov o emisiách vozidiel prostredníctvom zariadení diaľkového snímání a iných metód, a to s cieľom podporiť metodiku posudzovania rizika na účely výberu typu vozidla.

Na identifikáciu vozidiel s najvyššími emisiami sa môžu zväžiť aj iné metódy, a to za predpokladu, že sa environmentálne vlastnosti vozidla posudzujú v podobných skúšobných podmienkach (napr. skúšanie vozidiel v laboratóriu podľa jazdných cyklov a/alebo podmienok, ktoré sa líšia od regulačnej skúšky).

Informácie o vozidle požadované podľa právnych predpisov⁽¹⁵⁾ sa s cieľom umožniť skúšanie musia sprístupniť všetkým relevantným stranám (členským štátom, technickým službám, tretím stranám a Komisii).

4.2. Skúšobná metodika rušiacich zariadení a hodnotenie výsledkov

4.2.1. Úvod

Metodika uvedená v tomto oddiele bude predmetom pravidelného preskúmania fórom na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov Únie týkajúcich sa schvaľovania motorových vozidiel a dohľadu nad trhom s nimi. Na základe najnovších údajov o emisiách zhromaždených zúčastnenými orgánmi sa v preskúmaní posúdi vhodnosť emisných prahových hodnôt zavedených v odseku 4.2.3.1.

⁽¹³⁾ CARES | Diaľkové snímání emisií v ovzduší mesta (cares-project.eu).

⁽¹⁴⁾ Projekt | Nemo (nemo-cities.eu).

⁽¹⁵⁾ V prípade ľahkých vozidiel podľa článku 9 nariadenia (EÚ) 2017/1151 v spojení s doplnkom 1 k prílohe II k uvedenému nariadeniu. V prípade ťažkých vozidiel podľa článku 12 nariadenia (EÚ) č. 582/2011 v spojení s prílohou II k uvedenému nariadeniu.

Ďalej sa uvádzajú rôzne možnosti skúšania, pričom nie všetky metódy uvedené ďalej v texte sa musia uplatniť na každé skúšané vozidlo. Príslušný orgán alebo uznaná tretia strana by mali v jednotlivých prípadoch rozhodnúť, ktoré metódy sú najvhodnejšie, a to na základe primeraného posúdenia rizika, v ktorom sa zohľadňuje možný nesúlad, pravdepodobnosť jeho výskytu a iné možné ukazovatele, napríklad závažnosť výskytu.

Hľadanie rušiacich zariadení by mohol viesť k dvom rôznym prípadom:

prípád A) „Hraničné odhalenie rušiacich zariadení“: zariadenia/stratégie, na ktorých spustenie sa používajú v súčasnosti regulované hraničné hodnoty skúšky alebo ich náhrady (ako je teplota okolia, nadmorská výška, trvanie jazdy, spotrebované palivo a rozsah dynamiky jazdy), alebo

prípád B) „Skúšobné odhalenie rušiacich zariadení“: zariadenia/stratégie spúšťané prítomnosťou skúšobného zariadenia (napr. zvýšenie protitlaku na výfukovej trubici, signály na zadných ultrazvukových snímačoch, pripojenie zariadenia na zaznamenávanie údajov do portu systému OBD) alebo lokalizáciou vozidla (t. j. čokoľvek, čo informuje vozidlo, že prebieha skúška na výfukové emisie na ceste). Tieto „skúšobné odhalenia rušiacich zariadení“ sa v prvom rade uplatňujú na skúšky na ceste s využitím PEMS, keďže vozidlá skúšané v laboratóriu zvyčajne musia použiť osobitný „režim vozidlového dynamometra“ s cieľom umožniť skúšku emisií bez spustenia bezpečnostných zariadení atď.

Prístup, ktorý sa uplatňuje v oboch prípadoch, je znázornený v nasledujúcej tabuľke. Hoci ťažiskom je „hraničné odhalenie“, kontroly na zaznamenanie „skúšobného odhalenia“ nemožno zanedbať, keďže riziko výskytu takýchto stratégií by sa mohlo v priebehu času zvýšiť.

Tabuľka 1.

Odlišné prípady rušiacich zariadení

	Prípád A Hraničné odhalenie	Prípád B Skúšobné odhalenie
Skúšobné zariadenie	Podľa regulačných požiadaviek (laboratórium, PEMS)	Obmedzené zásahy do vozidla (žiadne pripojenie k portu systému OBD vozidla, prípadne žiaden merač prietoku výfukových plynov), ako je: externé meranie oblaku výfukových plynov počas jazdy, SEMS.
Výber skúšobných podmienok	Podľa odseku 4.2.2.1	Popri podmienkach v prípade A): možnosť vykonať skúšky na ceste na rôznych miestach by viedla k zmierneniu rizika stratégie využívajúcej polohu vozidla.
Posúdenie údajov o emisiách	Podľa odseku 4.2.3	Ad hoc

4.2.2. Skúšanie v prípade A (hraničné odhalenie)

4.2.2.1. Výber skúšobných podmienok (modality)

V každom prípade je potrebné minimálne zahrnúť skúšanie vozidla prostredníctvom regulačných metodík. Ide o dôležitý krok, ktorým sa zabezpečí, že v prípade vozidla/motora sa nevyskytnú poruchy, nesprávna údržba ani iné podobné problémy, ktoré by spôsobili nadmerné úrovne emisií.

Na odhalenie prítomnosti rušiacich zariadení podľa prípadu A je nevyhnutné, aby sa vozidlá skúšali na základe variácií štandardných skúšobných podmienok označovaných ako „modality“. Súbor modalít nie je pevne stanovený, ale otvorený, pretože je potrebné zisťovať špecifické správanie technológie v reakcii na zložitý súbor parametrov, a preto musia byť podmienky nepredvídateľné.

Tieto všeobecné zásady sú znázornené v tabuľke 2 v prípade ľahkých vozidiel a ťažkých vozidiel ⁽¹⁶⁾.

⁽¹⁶⁾ Tabuľka nie je úplná. Výklad závisí od konkrétnych podmienok týkajúcich sa špecifického charakteru typového schvaľovania.

Tabuľka 2.

Emisné normy, regulačné skúšky emisií a možné modalities v prípade A

Emisné normy	Uplatniteľné regulačné skúšky emisií	Možné modalities na odhaľovanie rušiacich zariadení
Ľahké vozidlá		
Euro 5 Euro 6b,c	NDEC podľa predpisu EHK OSN č. 83 ⁽¹⁷⁾	Modifikovaný NDEC, iné cykly, odstránenie všetkých rozpoznateľných podmienok typických pre laboratórne skúšanie (otvorená kapota, neotáčajúce sa kolesá, neprítomnosť signálu GPS alebo pohybu kolies atď.), nasadené pomocné zariadenia, skúšky na ceste
Euro 6d-Temp Euro 6d	WLTP podľa nariadenia (EÚ) 2017/1151 Skúšky emisií pri skutočnej jazde podľa nariadenia (EÚ) 2018/1832	Modifikovaný WLTP, WLTP na ceste v záujme porovnania, iné cykly, odstránenie všetkých rozpoznateľných podmienok typických pre laboratórne skúšanie (otvorená kapota, neotáčajúce sa kolesá, neprítomnosť signálu GPS alebo pohybu atď.), nasadené pomocné zariadenia Skúšky na ceste mimo „hraničných podmienok“ emisií pri skutočnej jazde (napr. mimo nadmorskej výšky a/alebo teploty a/alebo rozsahov dynamiky jazdy emisií pri skutočnej jazde)
Ťažké motory/vozidlá		
Euro VI	WHTC v prípade skúšania motorov a skúška PEMS celých vozidiel podľa nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 ⁽¹⁸⁾	Skúšky vozidla na ceste alebo v laboratóriu (napr. ekvivalent WHVC s fázami v odlišnom poradí) mimo „prípustných podmienok“ zhody v prevádzke (napr. vonkajšia nadmorská výška a/alebo teplota)

Úprava jedného alebo viacerých skúšobných parametrov v súvislosti so skúškou emisií môže viesť k jednému alebo viacerým nasledujúcim prípadom, ktoré môžu mať za následok vyššie emisie:

- rušiace zariadenie,
- AES,
- modifikovaná fyzická reakcia motora a/alebo technológie regulácie emisií, ktorú prirodzene vyvolá zmena podmienok (napr. okolitá teplota má vplyv na zahrievanie komponentov), ale nereguluje ju softvér podľa nasnímaných signálov alebo parametrov ⁽¹⁹⁾.

„Modality“ sú súbory skúšobných podmienok, za ktorých možno pozorovať zvýšenia emisií, a tak aj výskyt zariadení/stratégií. Pri skúškach s trvaním od 30 minút (bežný čas skúšky v laboratóriu) najviac do dvoch hodín (ľahké vozidlá) alebo dokonca troch hodín (ťažké vozidlá) možno účinok zvýšenia emisií spôsobeného AES pozorovať, ak:

- je AES/rušiace zariadenie aktivované dostatočne dlhý čas,
- príslušné zvýšenie emisií nie je štatisticky rozložené na celkové emisie v rámci celej skúšky.

⁽¹⁷⁾ <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=CELEX%3A42019X0253&qid=1658915552410>

⁽¹⁸⁾ V tomto prípade je skúška PEMS dostatočná na preukázanie súladu motora s požiadavkami WHTC a je možné predísť odstráneniu motora.

⁽¹⁹⁾ Treba poznamenať, že aj v takom prípade budú emisie stále musieť zodpovedať limitom.

Odporúča sa preto skúšanie s použitím „najlepších dostupných modalít“: čím kratšie, tým lepšie na odhalenie krátkych aktivácií AES za predpokladu, že minimálne trvanie modality je v súlade s odporúčaným postupom uvedeným v odseku 4.2. Zvážiť sa môžu aj modality s dlhším trvaním, napr. pri situáciách, keď zaťaženie motora zostáva dlhodobo zvýšené (ako sú podmienky pri vysokom užitočnom zaťažení a/alebo stúpaní a/alebo jazde na diaľnici).

4.2.2.2. Kategorizácia modalít

Na uľahčenie posúdenia emisií získaných v prípade rôznych modalít sa vytvorili **kategórie**, ktoré sa priradili k prahovým hodnotám uvedeným v odseku 4.2.3.1. Uplatňuje sa len v prípade A (hraničné odhalenie).

- Kategória 1 zahŕňa všetky regulované skúšky, ako je WLTP za studena, skúšky emisií pri skutočnej jazde v meste za studena a za tepla a celkové skúšky, regulovaná zhoda v prevádzke ťažkých vozidiel a na ktoré sa uplatňujú emisné limity. Súčasťou tejto kategórie sú aj skúšky s obmedzenými zmenami v porovnaní s regulovanými podmienkami (napr. zapnutá klimatizácia počas skúšky WLTP za studena, skúška WLTP za tepla a WHVC za studena a za tepla): parametre mimo regulovaných skúšobných podmienok by v tomto prípade nemali viesť k výraznej zmene fyzickej odozvy systému motora.
- Kategória 2 zahŕňa neregulované skúšky, ktorých vzdialenosti sú v rozsahu vzdialeností regulačných skúšok.
- Kategória 3 zahŕňa všetky ostatné skúšky, ktoré nepatria do kategórií 1 a 2 alebo ktoré umožňujú „neočakávané skúšanie“. Do tejto kategórie patria aj skúšky na určenie, či vozidlo prispôsobuje svoju stratégiu počas skúšok výfukových emisií (prípád B).

Pri vymedzení modality a jej zaradení do jednej z kategórií by mal zodpovedný orgán dôkladne zvážiť tieto vlastnosti:

- Prejdenú vzdialenosť modality (alebo jej trvanie): minimálna vzdialenosť (alebo trvanie) by mala byť v súlade s hodnotami stanovenými regulovanými podmienkami. Minimálna odporúčaná vzdialenosť v prípade ľahkých vozidiel je 16 km (t. j. minimálna regulovaná vzdialenosť skúšky emisií pri skutočnej jazde). Minimálne odporúčané trvanie v prípade ťažkých vozidiel musí zodpovedať práci motora v rámci cyklu WHTC. V prípade hybridných vozidiel (napr. PHEV) by sa mal zohľadniť podiel jazdy v režime elektrického vozidla.
- Kratšie modality sa môžu použiť, ale v tom prípade sa neuplatňujú prahové hodnoty uvedené v odseku 4.2.3.1, pričom by sa mali využiť stratégie *ad hoc* hodnotenia (pozri odsek 4.2.3.2);
- Kondicionovanie vozidla, t. j., ak modalita zodpovedá skúške, pre ktorú je vozidlo v stave „pri studenom štarte“ podľa vymedzenia uplatniteľného nariadenia (napr.: prvá fáza WLTP).

Tabuľka 3.

Príklady skúšobných modalít v rámci rôznych kategórií

Kategória	Ľahké vozidlá	Ťažké vozidlá
1	— WLTP — WLTP s otvorenými dverami a kapotou, otvorenými oknami, zapnutými svetlami a klimatizáciou... — Jazdné trasy v súlade so skúškou emisií pri skutočnej jazde (celkove alebo fáza jazdy v meste) za miernych alebo rozšírených podmienok	— Jazdné trasy v súlade so skúškou ISC-PEMS na skúšanie celého vozidla — Skúšky motora v rámci WHTC
2	— WLTP na skúšobnej dráhe — WLTP pri laboratórnych variáciách teploty okolia, opakovanie vybraných fáz skúšobného cyklu — WLTP s opakovanými fázami alebo fázami v zmenenom poradí, všetky pri akejkoľvek teplote okolia od -7 °C do +35 °C. — Iné laboratórne cykly ako úplné cykly alebo fázy (napr. CADC ⁽¹⁾, BAB ⁽²⁾, TfL ⁽³⁾) — Skúšky, ktoré nie sú v súlade so skúškou emisií pri skutočnej jazde ⁽⁴⁾, napríklad ⁽⁵⁾: — nadbytočná dynamika jazdy, — nadbytočný kumulatívny nárast nadmorskej výšky, — špecifické skúšky zamerané na jazdné podmienky, ktoré nemožno pokryť skúškou emisií pri skutočnej jazde, napr. dlhá jazdná trasa na diaľnici, — skúšky mimo rozsahu hraničných podmienok emisií pri skutočnej jazde, pokiaľ ide o teplotu okolia a/alebo nadmorskú výšku.	— Laboratórne skúšky WHVC pre skúšanie vozidiel — Iné laboratórne cykly (t. j. viacero cyklov WHVC so zmenami v poradí fáz; napr. U/R/M/M/R/U ⁽⁶⁾) — Jazdné trasy skúšky ISC-PEMS, ktoré nie sú v súlade, a to v dôsledku napr.: — nízkeho užitočného zaťaženia, — špecifických skúšok zameraných na jazdné podmienky, ktoré nemožno pokryť skúškou ISC-PEMS: krátka trasa jazdy v obci, dlhá jazdná trasa na diaľnici, — skúšky mimo rozsahu prípustných podmienok skúšky ISC-PEMS, pokiaľ ide o teplotu okolia a/alebo nadmorskú výšku.
3	Upravená skúška emisií z odparovania, funkčné kontroly systému OBD, externé meranie oblaku výfukových plynov, skúšky emisií pri skutočnej jazde s pripojením k systému OBD alebo SEMS aj bez neho	Funkčné kontroly systému OBD, externé meranie oblaku výfukových plynov počas jazdy, skúšky PEMS bez pripojenia k systému OBD

⁽¹⁾ CADC: spoločné jazdné cykly projektu Artemis.⁽²⁾ BAB: cyklus jazdy na diaľnici ADAC (BAB 130).⁽³⁾ TfL: cyklus Transport for London.⁽⁴⁾ S najmenšou prejdenu vzdialenosťou 16 km, ktoré však nie sú v súlade s ostatnými požiadavkami.⁽⁵⁾ Poznámka: Navrhovaný zoznam modalít nie je úplný a presné skúšobné podmienky budú závisieť od dopravných situácií zaznamenaných v praxi.⁽⁶⁾ Tri fázy skúšky sú: U označuje jazdu v obci, R jazdu mimo obce a M jazdu na diaľnici.

Poznámka 1: Príklady skúšobných matric sa uvádzajú v prílohe III.

Poznámka 2: Za klasifikáciu skúšok podľa jednotlivých kategórií zodpovedá schvaľovací úrad a musí sa uvádzať aj vo vyhláseniach o AES predkladaných pri typovom schvaľovaní.

4.2.3. Hodnotenie výsledkov skúšok v prípade A (hraničné odhalenie)

Výfukové emisie vozidla počas celej skúšky (alebo jej časti) by sa mali vyjadriť ako „miery emisií“ (hodnota ER). Miera emisií sa vymedzuje ako emisie vozidla počas skúšky vydelené uplatniteľným emisným limitom ⁽²⁰⁾.

Miery emisií ľahkých vozidiel sa majú vypočítať so zreteľom na ustanovenia nariadenia (EÚ) 2017/1151 platné v čase typového schvaľovania. V prípade modalít v rámci neregulovaných emisií (t. j. v rámci kategórií 2 a 3 vymedzených v odseku 4.2.2.2) sa neuplatňujú korekcie pre rozšírené podmienky a/alebo CO₂.

Miery emisií ťažkých vozidiel sa majú vypočítať so zreteľom na ustanovenia nariadenia (EÚ) č. 582/2011 platné v čase typového schvaľovania.

V prípade znečisťujúcich látok bez faktorov zhody a neregulovaných pri skutočných jazdných podmienkach (napr. CO v rámci skúšok RDE-LDV) sa emisie na ceste musia vydeliť platnou limitnou hodnotou. V takom prípade sa vypočítané miery emisií nepoužívajú na overenie zhody vozidla, ale skôr na posúdenie, či sú emisie neštandardné podľa odsekov 4.2.3.1 a 4.2.3.2.

Tabuľka 4.

Numerické príklady č. 1 na výpočet hodnoty ER: Ľahké vozidlá

	Namerané emisie	Platný emisný limit (Euro 6, zážihový)	Faktor zhody PEMS	Výpočet hodnoty ER
Laboratórium (vak)	NO_x 35 mg/km	60 mg/km	Neuplatňuje sa	$ER = 35 / 60 = 0,58$
Laboratórium (PEMS pre vozidlo Euro 6d)	NO_x 35 mg/km	60 mg/km	1,43	$ER = 35 / (60 \times 1,43) = 0,41$
Skúška na ceste (PEMS pre vozidlo Euro 6d)	NO_x 35 mg/km	60 mg/km	1,43	$ER = 35 / (60 \times 1,43) = 0,41$

Tabuľka 5.

Numerické príklady č. 2 Ťažké vozidlá

	Namerané emisie NO _x	Platný emisný limit (Euro VI, vznetrový)	Faktor zhody PEMS-ISC	Výpočet hodnoty ER
Skúška na ceste (PEMS pre vozidlá Euro VI)	125 mg/kWh	460 mg/kWh	1,5	$ER = 125 / (460 \times 1,5) = 0,18$

4.2.3.1. Metóda A: Miery emisií vo vzťahu k emisným prahovým hodnotám (kategórie 1 a 2)

Hlavným cieľom ustanovení o AES je v zásade umožniť ochranu vozidla/motora za mimoriadnych a extrémnych prevádzkových podmienok, a to len vtedy, ak nie sú dostupné alternatívne metódy/technológie, ktoré si nevyžadujú AES ⁽²¹⁾. Pri prijatí AES schvaľovacím úradom by sa preto mal dôkladne zohľadniť environmentálny vplyv a frekvencia AES. Frekvencia aj environmentálny vplyv AES by mali byť v čo najväčšej možnej miere obmedzené.

⁽²⁰⁾ Uplatniteľné emisné limity skúšok emisií na ceste zahŕňajú dodatočné rozpätia s cieľom zohľadniť neistotu merania PEMS, ako sa stanovuje v príslušných nariadeniach.

⁽²¹⁾ Napríklad preventívna údržba alebo prietokový snímač na zabránenie a odhalenie zanášania recirkulácie výfukových plynov (EGR).

Uvedená metóda A v žiadnom prípade neslúži na podporu prekročovania emisných limitov, a to ani za neregulovaných podmienok. Jej hlavným cieľom je odhaľovanie prítomnosti pomocných emisných stratégií a uprednostňovanie prešetrovaní. Prahové hodnoty navrhované ďalej sú založené na skúsenostiach získaných pri používaní údajov zo skúšok vozidiel rôznych emisných noriem a technológií. Miery emisií pod úrovňou týchto prahových hodnôt a presahujúce platné limity (zodpovedajúce prahovej hodnote 1) môžu byť napriek tomu vyvolané nezákonnými stratégiami. V prípade vozidiel, ktoré boli typovo schválené podľa predchádzajúcich znení nariadenia (ES) č. 715/2007 sa uplatňujú prahové hodnoty uvedené v rámci predchádzajúceho usmernenia.

Tabuľka 6.

Prahové hodnoty emisií noriem Euro 6d-TEMP a 6d (ľahké vozidlá)/Euro VI (ťažké vozidlá)

	Kategória 1	Kategória 2
Prahová hodnota 1	1,05	1,3
Prahová hodnota 2	1,3	2,5

Prahové hodnoty sú platné pre všetky regulované znečisťujúce látky s výnimkou celkových uhlíkovodíkov (keď nie sú merané systémom PEMS ľahkých vozidiel).

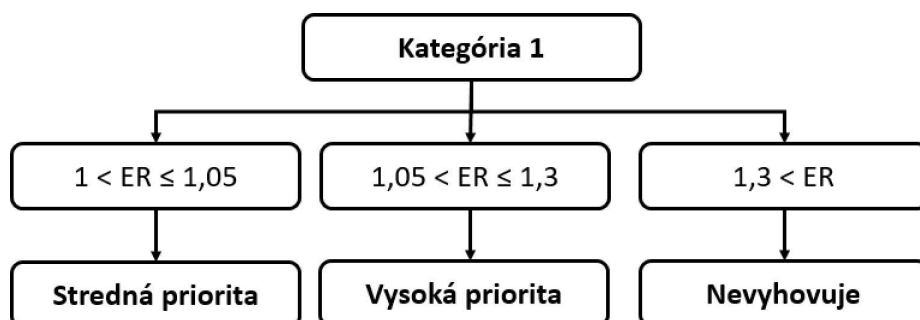
4.2.3.2. Metóda B: Porovnávací analýza hodnoty ER (kategórie 2 a 3)

Okrem analýzy s použitím prahových hodnôt uvedených v odseku 4.2.3.1 možno hodnoty ER pre rovnaké znečisťujúce látky a modality porovnávať so získanými hodnotami riadne fungujúcich vozidiel.

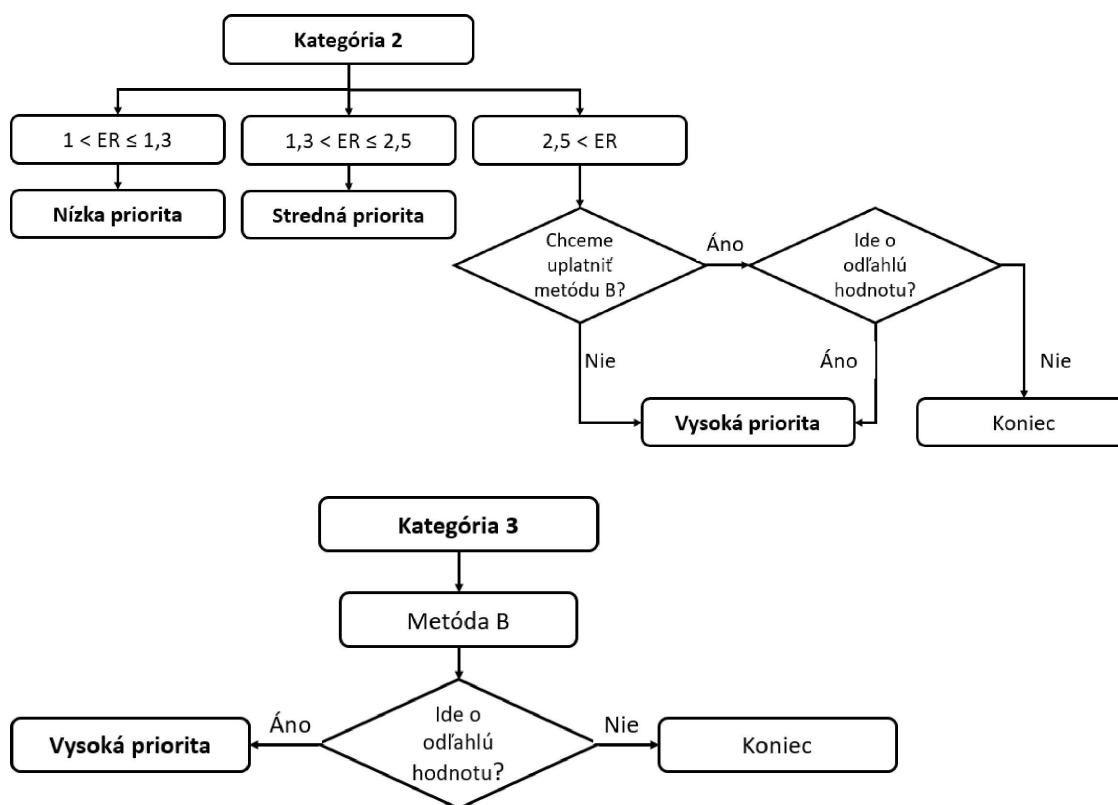
Vozidlo možno v prípade použitia tejto metódy klasifikovať ako „štatisticky odľahlú hodnotu“ hneď, ako sa jeho emisie za rovnakých podmienok odchyľia od emisií pozorovaných v rámci jeho technologickej skupiny. Tento prístup si vyžaduje značné množstvo „historických“ údajov o emisiách iných vozidiel.

Táto metóda by sa mala postupom času zlepšovať, keďže „obraz“ správne fungujúcich vozidiel sa s rastúcim počtom skúšok stáva čoraz jasnejším. V súčasnosti sa môže uplatniť s použitím údajov zhromaždených pre ľahké vozidlá podľa noriem Euro 6d-TEMP a 6d, napríklad s použitím údajov uvedených vo výročnej správe JRC o emisiách za rok 2019 ⁽²²⁾.

4.2.3.3. Diagramy na rozhodovanie



⁽²²⁾ Spoločné výskumné centrum, 2019, skúšky emisií ľahkých vozidiel – <https://ec.europa.eu/jrc/en/publication/eur-scientific-and-technical-research-reports/joint-research-centre-2019-light-duty-vehicles-emissions-testing>



4.2.4. Všeobecný prístup v prípade B (skúšobné odhalenie)

V tomto prípade zariadenia/stratégie spúšťa skúšobné zariadenie PEMS alebo lokalizácia vozidla. Odporúča sa preto tieto parametre obmieňať s použitím najlepších dostupných postupov.

Na odhaľovanie skúšobného zariadenia PEMS: vozidlo by sa malo pokiaľ možno skúšať za podmienok (napr. skúšobná dráha s použitím cyklov odporúčaných v odseku 4.2.2.1), ktoré vykazujú dostatočný stupeň opakovateľnosti. Malo by sa tým umožniť porovnanie medzi skúškami vykonanými s použitím štandardného zariadenia PEMS (s hmotnostným prietokomerom výfukových plynov a s pripojením k systému OBD) a meracieho zariadenia v plnej miere nezávislého od vozidla (t. j. bez hmotnostného prietokomeru výfukových plynov a bez pripojenia k systému OBD, pokiaľ možno s jednoduchším zariadením, ako je systém SEMS).

Pokiaľ ide o odhaľovanie lokalizácie vozidla, vykonávanie skúšok zhody emisií pri skutočnej jazde na rôznych miestach a častá zmena lokalít by mali výrazne zmierňovať riziko prítomnosti takýchto stratégií.

4.2.5. Doplnková analýza

4.2.5.1. Podrobná analýza emisií

V prípadoch, keď sa výsledky skúšky blížila k emisným prahovým hodnotám alebo na lepšie porozumenie spúšťačov AES možno skúšky analyzovať aj na základe podskupín, napr. fáz laboratórnych jazdných cyklov, jazdných podmienok na ceste (jazda v obci, mimo obce, na diaľnici).

Ako príklad tejto analýzy možno uviesť miery emisií medzi jazdnými podmienkami v obci a na diaľnici, ktoré môžu poukázať na rôzne emisné stratégie a ich príslušnú efektívnosť, keďže zaťaženie motora sa za oboch uvedených podmienok značne líši. Výsledky v prípade tohto druhu doplnkovej analýzy nemožno kontrolovať podľa metódy A uvedenej v tomto dokumente. Mali by sa analyzovať relatívne, t. j. porovnaním výsledkov s najlepšími alebo najhoršími prípadmi získanými pre rovnaké palivo, emisnú normu a/alebo technológie regulácie emisií.

4.2.5.2. Analýza riadiacej jednotky motora

V prípade podozrivých výsledkov skúšky, alebo ak existujú náznaky použitia rušiacich zariadení, možno toto podozrenie opodstatniť alebo vyvrátiť analýzou softvéru. Zverejnenie informácií o softvéri riadiacej jednotky motora a funkčného rámca/softvérovej dokumentácie sa požaduje spoločne s úplnou súpravou súborov A2L a Hex, v ktorých výrobca udáva skutočné hodnoty použitých premenných a údajov v riadiacej jednotke motora. Softvér riadiacej jednotky motora sa prešetruje v súvislosti s funkciami, ktoré môžu spôsobiť nepovolenú moduláciu alebo vypnutie systémov na zníženie emisií.

Možné rušiacie zariadenia možno overiť v meraniach emisií pri skutočnej jazde kontrolou výkonnosti systému regulácie emisií za podmienok vopred zistených na základe analýz softvéru (napr. opätovné zahriatie katalyzátora, zmena okolitej teploty atď.). Výsledky softvérových analýz by sa mali v každom prípade overiť dodatočnými fyzickými skúškami prostredníctvom PEMS alebo iných vhodných meracích nástrojov. Zistenia vyplývajúce z týchto skúšok môžu zároveň viesť k ďalším potrebným analýzám softvéru.

4.3. Preskúvanie skúšobných modalít a stratégií hodnotenia

Skúšobné modality (uvedené v odseku 4.2), prahové hodnoty odporúčané na začatie prešetrovaní (4.2.3.1) a/alebo údaje o emisiách, ktoré boli získané v rámci rôznych modalít a ktoré možno použiť na relatívnu analýzu (4.2.3.2), by nemali byť pevne stanovené, ale mali by podliehať ročnému preskúmaniu a aktualizácii Spoločným výskumným centrom Európskej komisie (JRC).

4.4. Neprijateľné pomocné emisné stratégie (AES)

Komisia považuje AES uvedené v tabuľke 7 v súčasnosti za neprijateľné v dôsledku vysokého nárastu emisií alebo existencie lepších technológií na predchádzanie škodám. Výrobca má v súlade s najnovšími rozsudkami Súdneho dvora povinnosť používať technické zariadenie schopné dodržiavať limity uvedené v nariadení (EÚ) 2017/1151⁽²³⁾, pričom potreba rušiacoho zariadenia by mohla existovať len vtedy, ak v okamihu typového schválenia neexistuje žiadne iné technické riešenie, ktoré umožňuje vyhnúť sa bezprostrednému riziku poškodenia alebo havárie motora⁽²⁴⁾. Ďalšie dôkazy sú uvedené v prílohe IV.

Schvaľovací úrad môže AES uvedené v tomto zozname považovať za vhodné iba vo výnimočných prípadoch a len na základe primeraného odôvodnenia potreby podľa metodík uvedených v nariadení (EÚ) 2017/1151 alebo nariadení (EÚ) č. 582/2011.

Očakáva sa, že tento zoznam sa bude s výskytom nových prípadov ďalej aktualizovať, pričom sa zohľadnia technické informácie poskytnuté vnútroštátnymi orgánmi na základe ich vlastných skúseností a s cieľom odzrkadľovať technický pokrok.

Tabuľka 7.

Príklady neprijateľných AES⁽²⁵⁾

AES	Pozorované správanie:
Obmedzená alebo deaktivovaná recirkulácia výfukových plynov (EGR) alebo regulácia emisií nad rámec toho, čo sa uvádza ⁽¹⁾ v základnej emisnej stratégii pri teplom naštartovaní motora.	Vyššie emisie pri teplom štarte ako pri studenom štarte
Obmedzená alebo deaktivovaná recirkulácia výfukových plynov nad rámec toho, čo sa uvádza ⁽¹⁾ v základnej emisnej stratégii pri teplote okolia viac ako -4°C ⁽²⁾ .	Vyššie emisie na dolnej hranici tzv. tepelného okna, pričom pomer recirkulácie výfukových plynov môže klesnúť s cieľom predísť kondenzácii a/alebo zanášaniam sadzami.
Obmedzená alebo deaktivovaná recirkulácia výfukových plynov nad rámec toho, čo sa uvádza ⁽¹⁾ v základnej emisnej stratégii pri vysokých teplotách okolia.	Vyššie emisie na hornej hranici tzv. tepelného okna, pričom pomer recirkulácie výfukových plynov môže klesnúť s cieľom predísť prehriatiu motora.
Parametre, ktoré priamo nesúvisia s fyzickým javom a ktoré si môžu vyžadovať použitie AES, ako je časovač, ot./min., rýchlosť vozidla, krútiaci moment motora, spotreba paliva atď.	Používanie náhrady, ktoré priamo nesúvisí s prirodzeným javom (t. j. vysoká rýchlosť vozidla alebo teplota okolia používaná na zníženie účinnosti systému EGR alebo SCR, alebo vypnutie EGR s cieľom predísť kondenzácii)

⁽²³⁾ Pozri bod 79 vo veci C-134/20.

⁽²⁴⁾ Pozri bod 69 vo veci C-128/20.

⁽²⁵⁾ V prípade typových schválení po uverejnení tohto dokumentu.

Úprava dávkovania čínidla počas fázy podnecovania	Dávkovanie čínidla (AdBlue) je obmedzené alebo zastavené počas fázy podnecovania, čo vedie k vyšším emisiám ako počas základnej emisnej stratégie bez žiadneho presvedčivého odôvodnenia.
Obohacovanie benzínu	Obohacovanie paliva, ktoré možno použiť na ochranu pred prehriatím motora pri vysokých otáčkach. Vedie k zvýšeným emisiám CO za dynamických jazdných podmienok.

(¹) Ako sa uvádza v rozšírenej dokumentácii.

(²) Pokiaľ nie je kompenzované inými systémami regulácie emisií.

ČASŤ B: Ochrana proti neoprávnenému zásahu

5. Ochrana proti neoprávnenému zásahu do počítadla kilometrov a systémov regulácie emisií

Neoprávnený zásah (²⁶) do systému regulácie emisií na ich odstránenie alebo na úpravu ich používania a zhoršenie emisií vozidla je výslovne zakázané podľa platných nariadení (²⁷).

V článku 3 ods. 4 a 5 nariadenia (EÚ) 2017/1151 a v oddiele 2.3 prílohy I k nemu o opatreniach na zabezpečenie elektronického systému sa okrem toho od výrobcov vyžaduje, aby nainštalovali systémy zabráňujúce úprave systémov regulácie emisií a počítadla kilometrov v ľahkých vozidlách. Podobné ustanovenia pre ťažké vozidlá sú uvedené v článku 3 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 582/2011 a v bode 2.1 prílohy X k uvedenému nariadeniu.

Z množstva dôkazov vyplýva, že k neoprávnenému zásahu do systémov regulácie emisií dochádza v rámci všetkých druhov motorových vozidiel (²⁸), (²⁹), (³⁰). Najzjavnejším dôvodom tejto praktiky je hospodársky zisk používateľa vozidla, ktorý nemusí vynakladať prostriedky na čínidlo alebo náhradu chybného filtra častíc, pričom medzi ďalšie dôvody patrí zvýšenie výkonu alebo zníženie spotreby paliva. K podobným neoprávneným zásahom dochádza v záujme hospodárskeho zisku pravidelne aj v prípade počítadla kilometrov (³¹), (³²), (³³), (³⁴), keď sa umelo vytvára zdanie menej ojazdeného vozidla. V správe JRC s názvom „Počítadlo kilometrov systémy regulácie emisií vozidiel: digitálne neoprávnené zásahy a protiopatrenia“ (³⁵) sa podrobne uvádzajú potenciálne spôsoby odstránenia digitálnych neoprávnených zásahov, ktoré si vyžadujú ďalší rozvoj. Preto je dôležité, aby sa správne uplatnenie opatrení proti neoprávneným zásahom prijatých výrobcami kontrolovalo jednoduchými skúškami už počas dohľadu nad trhom.

5.1. Navrhovaná metodika na kontrolu súladu s požiadavkami na ochranu proti neoprávnenému zásahu²⁸

Metodika pre systémy regulácie emisií

Na potvrdenie, že výrobca nainštaloval vhodnú ochranu proti neoprávnenému zásahu do systému regulácie emisií, je dôležité, aby sa laboratórium pre každé vozidlo podrobované skúške pokúsilo o manipuláciu so systémom regulácie emisií, a to s použitím aspoň jedného zo systémov na neoprávnený zásah do regulovania emisií, ktoré sú dostupné na trhu.

Ak je manipulácia uskutočniteľná, vozidlo nie je v súlade s ustanovením o zabezpečení elektronických systémov podľa nariadenia (EÚ) 2017/1151 alebo nariadenia (EÚ) č. 582/2011, keďže nie je odolné proti neoprávnenému zásahu.

Orgány dohľadu nad trhom by sa mali každoročne pokúsiť o použitie rôznych systémov na neoprávnené zásahy do regulácie emisií (ako sú vypínače používania AdBlue, odstránenie filtrov tuhých častíc nafty, EGR a fyzické a elektronické neoprávnené zásahy do trojcestného katalyzátora atď.) s cieľom riešiť všetky potenciálne možnosti neoprávnených zásahov. Je vhodné zahrnúť zistenia do ICSMS, zverejňovať ich a diskutovať o nich v rámci fóra.

(²⁶) „Neoprávnený zásah“ je znefunkčnenie, úprava alebo zmena systému regulácie emisií alebo pohonného systému vozidla vrátane akýchkoľvek softvérových alebo iných logických riadiacich prvkov týchto systémov, ktoré či už zámerne alebo nie, zhoršujú emisné charakteristiky vozidla.

(²⁷) Článok 7 nariadenia (ES) č. 595/2009.

(²⁸) Správa o stave švajčiarskych kontrol ťažkých nákladných vozidiel, neformálny dokument GRPE-75-06, jún 2017.

(²⁹) Workshop združenia ACEA o emulátore AdBlue, 5. december 2017.

(³⁰) Vyšetrovanie manipulácie emisií NOx v ťažkých vozidlách, Dánska agentúra pre bezpečnosť cestnej premávky, 2018.

(³¹) Výskum pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch (TRAN) – Neoprávnené zásahy do počítadla kilometrov: opatrenia na ich prevenciu, štúdia z roku 2017.

(³²) <https://www.fiaregion1.com/mileage-fraud/>

(³³) <https://unece.org/DAM/trans/doc/2015/wp29grsg/GRSG-108-37e.pdf>

(³⁴) Tachomanipulation bei Gebrauchtwagen erkennen | ADAC

(³⁵) <https://circabc.europa.eu/d/a/workspace/SpacesStore/079d3ad8-7121-4c8b-bb57-f5ba13c4407c/JRC%20Vehicles%20Odometer%20and%20Emission%20Control%20System%20Digital%20Tampering.pdf>

Laboratórium môže alternatívne vyvinúť svoje vlastné vhodné kontroly na skúšanie primeranej ochrany systémov regulácie emisií, ako je analýza softvéru, alebo iné komplexnejšie kontroly zabezpečenia systému.

Metodika pre neoprávnené zásahy do počítadla kilometrov

Na potvrdenie, že výrobca nainštaloval vhodnú ochranu proti neoprávnenému zásahu do počítadla kilometrov, je najlepším postupom to, aby sa laboratórium pokúsilo o vykonanie manipulácie s počítadlom kilometrov, a to s použitím jedného z relevantných nástrojov dostupných na trhu. Ak je manipulácia úspešná, vozidlo nie je v súlade s ustanovením o zabezpečení elektronických systémov podľa nariadenia (EÚ) 2017/1151, pričom by sa malo stiahnuť z používania na účely aktualizácie softvéru, ktorou sa odstráni slabina umožňujúca neoprávnený zásah.

Orgány dohľadu nad trhom by mali nahlásiť zistenia do ICSMS ⁽³⁶⁾ a diskutovať o nich v rámci fóra. Takéto hlásenia by sa mali zverejňovať.

⁽³⁶⁾ Článok 12 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/858.

PRÍLOHA I

Ustanovenia o AES/BES a rušiacich zariadeniach (pred RDE3 a krokom E)

	Lahké vozidlá	Ťažké vozidlá
	nariadenie (ES) č. 715/2007	nariadenie (ES) č. 595/2009
Vymedzenie	„rušiacie zariadenie“ v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 10	„vypínacia (alebo rušiaca) stratégia“ v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 8
Požiadavky	Zákaz používať „rušiacie zariadenia“ podľa článku 5 ods. 2	Zákaz používať „rušiacie stratégie“ podľa článku 5 ods. 3
	Vykonávacie nariadenie (ES) č. 692/2008 zmenené nariadením (EÚ) 2016/646.	Nariadenie Komisie (EÚ) č. 582/2011
AES/BES	AES a BES podľa vymedzenia v článku 2 bodoch 43 a 44	AES a BES podľa vymedzenia v článku 2 bodoch 24 a 25
Rozšírená dokumentácia	článok 5 ods. 11	doplnok 11 k prílohe I
		Predpis EHK OSN č. 49 Položka a) je podľa výkladu predpisu EHK OSN č. 49 v zmysle nariadenia (EÚ) č. 582/2011 zmeneného nariadením (EÚ) č. 133/2014, príloha VI, bod 4.
		Požiadavky na pomocné emisné stratégie (AES) Bod 5.1.2 prílohy 10 k predpisu EHK OSN č. 49 v spojení s bodom 4 prílohy VI k nariadeniu (EÚ) č. 582/2011

PRÍLOHA II

Ustanovenia o AES/BES a rušiacich zariadeniach po RDE3 [napr. (EÚ) 2017/1154] a kroku E v prípade ťažkých vozidiel

	Lahké vozidlá	Ťažké vozidlá
	nariadenie (ES) č. 715/2007	nariadenie (ES) č. 595/2009
Vymedzenie	„rušiacie zariadenie“ v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 10	„vypínacia (alebo rušiaca) stratégia“ v zmysle vymedzenia v článku 3 bode 8
Požiadavky	Zákaz používať „rušiacie zariadenia“ podľa článku 5 ods. 2	Zákaz používať „rušiacu stratégiu“ podľa článku 5 ods. 3
	Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2017/1151	Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 582/2011
AES/BES	AES a BES podľa vymedzenia v článku 2 bodoch 43 a 44	AES a BES podľa vymedzenia v článku 2 bodoch 24 a 25
		Predpis EHK OSN č. 49 Položka a) je podľa výkladu predpisu EHK OSN č. 49 v zmysle nariadenia (EÚ) č. 582/2011 zmeneného nariadením (EÚ) č. 133/2014, príloha VI, bod 4.
		Požiadavky na pomocné emisné stratégie (AES) Bod 5.1.2 prílohy 10 k predpisu EHK OSN č. 49 v spojení s bodom 4 prílohy VI k nariadeniu (EÚ) č. 582/2011
Rozšírená dokumentácia	Doplnok 3a k prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2017/1151	Doplnok 11 k prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 582/2011
Metodika hodnotenia AES	Doplnok 3b k prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2017/1151 zmeneného nariadením (EÚ) 2018/1832	Doplnok 2 k prílohe VI k nariadeniu (EÚ) č. 582/2011 zmeneného nariadením (EÚ) 2019/1939

PRÍLOHA III

Príklad skúšobnej matrice pre rušiacie zariadenia a AES (Euro 6d-TEMP/6d ľahké vozidlá)

Skúška	Upravený parameter/štandardná skúška (Typ 1 alebo 1a)	Bez zvýšenia zaťaženia motora	Nízka teplota okolia	Teplý štart	Zaťaženia motora > typ 1
<i>Regulačné skúšanie</i>					
Typ 1 (WLTP) – štandard		X	X	X	X
Jazdné trasy v súlade so skúškou emisií pri skutočnej jazde typu 1a – štandard			(X)		X
<i>Modality na odhaľovanie rušiacich zariadení</i>					
Typ 1 so systémami vozidla bez vplyvu na zaťaženie motora	Systémy vozidla (kapota, dvere, okná...)	X			
Typ 1 za tepla (priame porovnanie po štandardnej skúške)	Kondicionovanie vozidla			X	
Jazdné trasy, ktoré nie sú v súlade so skúškou emisií pri skutočnej jazde	Kumulatívny nárast nadmorskej výšky, zloženie trasy, dynamika jazdy, užitočné zaťaženie, teplota pod úrovňou –7 °C alebo viac ako 35 °C, nadmorská výška nad 1 300 m.				X

PRÍLOHA IV

Odkazy na neprijateľné AES

Odkaz	Oddiel	Dotknutá AES
2015 – Oznam o porušení agentúry US EPA (Washington DC: Agentúra Spojených štátov na ochranu životného prostredia) (www.epa.gov/sites/production/files/2015-10/documents/vw-nov-caa-09-18-15.pdf).		
2016 – Bundesministeriums für Verkehr und digitale Infrastruktur (BMVI), Technická správa Bericht der Untersuchungskommission Volkswagen (www.bmvi.de/SharedDocs/DE/Anlage/VerkehrUndMobilitaet/Strasse/berichtuntersuchungskommission-volkswagen.pdf).	Strana 119 – „kalibrácie, ktoré znižujú účinnosť regulácie emisií pri nižšej teplote okolia sú rušiacimi zariadeniami“	
2016 – UK Department for Transport 2016 Vehicle emissions testing programme Technical Report (Technická správa ministerstva dopravy Spojeného kráľovstva o programe skúšok emisií za rok 2016) (Ministerstvo dopravy Spojeného kráľovstva) (www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/518437/vehicleemissions-testing-programme.pdf)		
Výročná správa JRC za rok 2017 – Pilotná činnosť Clairotte, M., Valverde, V., Bonnel, P., Giechaskiel, B., Carriero, M., Otura, M., Fontaras, G., Pavlovic, J., Martini, G., Krasenbrink, A., Suarez-Bertoa, R., 2018. Spoločné výskumné centrum, 2017, skúšky emisií ľahkých vozidiel, EUR 29302EN, s. 1 – 90. https://doi.org/10.2760/5844 .	Oddiel 5.3.2 Oddiel 5.3.3 Oddiel 5.4.2	Časovač/ kondicionovanie Tepelné okno Obohacovanie benzínu
Výročná správa JRC za rok 2018 – Pilotná činnosť Valverde, V., Clairotte, M., Bonnel, P., Giechaskiel, B., Carriero, M., Otura, M., Gruening, C., Fontaras, G., Pavlovic, J., Martini, G., Suarez-Bertoa, R., Krasenbrink, A., 2019. Spoločné výskumné centrum, 2018, skúšky emisií ľahkých vozidiel, EUR 29897EN, s. 1 – 118. https://doi.org/10.2760/289100 .	Oddiel 5.4.3	Obohacovanie benzínu
Výročná správa JRC za rok 2019 – Pilotná činnosť Clairotte, M., Valverde, V., Bonnel, P., Gruening, C., Pavlovic, J., Manara, D., Loos, R., Giechaskiel, B., Carriero, M., Otura, M., Cotogno, G., Fontaras, G., Suarez-Bertoa, R., Martini, G., Krasenbrink, A., 2020. Spoločné výskumné centrum, 2019, skúšky emisií ľahkých vozidiel, EUR 30482EN, s. 1 – 126. https://doi.org/10.2760/90664 .	Oddiel 5.1.1 Oddiel 5.1.2	Riadenie hodnoty lambda? Riadenie hodnoty lambda?
Výročná správa JRC za roky 2020 – 2021 – činnosť dohľadu nad trhom Bonnel, P., Clairotte, M., Cotogno, G., Gruening, C., Loos, R., Manara, D., Melas, A.D., Selleri, T., Tutuianu, M., Valverde, V., Forloni, F., Giechaskiel, B., Carriero, M., Otura, M., Pavlovic, J., Suarez-Bertoa, R., Martini, G., Krasenbrink, A., 2022. Dohľad nad európskym trhom s motorovými vozidlami – Výsledky programu Európskej komisie pre skúšky emisií vozidiel za roky 2020 – 2021, EUR 31030EN, s. 1 – 117. https://doi.org/10.2760/59856 .	Oddiel 4.3.8 Oddiel 4.3.8	Tepelné okno Obohacovanie benzínu

Správa vyšetrovacej komisie „Volkswagen“, Spolkové ministerstvo dopravy a digitálnej infraštruktúry, 2016. https://www.kba.de/DE/Themen/Marktueberwachung/Abgasthematik/first_report_vw_c_of_i_nox.pdf?__blob=publicationFile&v=1.	Oddiel D	Všetko, čo sa vyskytovalo počas „bežnej prevádzky“ vozidla
Program skúšok emisií vozidiel, Ministerstvo dopravy Spojeného kráľovstva, 2016. https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/548148/vehicle-emissions-testing-programme-web.pdf.	Oddiel 5	Obmedzená alebo deaktivovaná recirkulácia výfukových plynov nad rámec toho, čo je povolené v základnej emisnej stratégii pri vysokých teplotách okolia.
Správa organizácie TNO za rok 2017, R10862 Hodnotenie rizík zvýšených emisií NOx naftových vozidiel mimo rozsahu emisií pri skutočnej jazde – Identifikácia relevantných jazdných podmienok a stavu vozidla a potenciálne zmierňujúce opatrenia, 2017	Oddiel 3.2	Obmedzená alebo deaktivovaná recirkulácia výfukových plynov nad rámec toho, čo je povolené v základnej emisnej stratégii pri vysokých teplotách okolia.
Contag, M., Li, G., Pawłowski, A., Domke, F., Levchenko, K., Holz, T., Savage, S., 2017. Ako to dosiahli: Analýza emisných rušiacich zariadení v moderných automobiloch. IEEE, s. 231 – 250. https://doi.org/10.1109/SP.2017.66.	Oddiel C (prípady rušiacich zariadení vo vozidlách Volkswagen) Oddiel D (prípady rušiacich zariadení vo vozidlách Fiat)	Obmedzená alebo deaktivovaná recirkulácia výfukových plynov nad rámec toho, čo je povolené v základnej emisnej stratégii pri vysokých teplotách okolia. Parametre, ktoré nesúvisia s fyzickým javom a ktoré si môžu vyžadovať použitie AES: časovač

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

23. februára 2023

(2023/C 68/02)

1 euro =

Mena			Výmenný kurz	Mena			Výmenný kurz
USD	Americký dolár		1,0616	CAD	Kanadský dolár		1,4366
JPY	Japonský jen		143,32	HKD	Hongkongský dolár		8,3291
DKK	Dánska koruna		7,4429	NZD	Novozélandský dolár		1,7039
GBP	Britská libra		0,88140	SGD	Singapurský dolár		1,4249
SEK	Švédská koruna		11,0579	KRW	Juhokórejský won		1 376,59
CHF	Švajčiarsky frank		0,9892	ZAR	Juhoafrický rand		19,4076
ISK	Islandská koruna		152,70	CNY	Čínsky juan		7,3227
NOK	Nórska koruna		10,9545	IDR	Indonézska rupia		16 141,05
BGN	Bulharský lev		1,9558	MYR	Malajzijský ringgit		4,7071
CZK	Česká koruna		23,686	PHP	Filipínske peso		58,351
HUF	Maďarský forint		381,43	RUB	Ruský rubel		
PLN	Poľský zlotý		4,7438	THB	Thajský baht		36,848
RON	Rumunský lei		4,9146	BRL	Brazílsky real		5,4765
TRY	Turecká líra		20,0355	MXN	Mexické peso		19,4512
AUD	Austrálsky dolár		1,5551	INR	Indická rupia		87,6695

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve
Závázky služby vo verejnom záujme v súvislosti s pravidelnými leteckými dopravnými službami**

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 68/03)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trate	Reggio Calabria – Turín a späť Reggio Calabria – Benátky a späť Reggio Calabria – Bologna a späť
Dátum nadobudnutia účinnosti záväzkov služby vo verejnom záujme	27. mája 2023
Adresa, na ktorej možno získať znenie a všetky informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ďalšie informácie získate na tejto adrese: Ministero delle infrastrutture e dei trasporti Dipartimento per la mobilità sostenibile Direzione Generale per gli aeroporti, il trasporto aereo e i servizi satellitari Via Giuseppe Caraci, 36 00157 Roma TALIANSKO Tel. +39 0644127190 ENAC, Direzione Trasporto Aereo e Licenze, Viale Castro Pretorio, n. 118 00185 Roma TALIANSKO Tel. +39 0644596532 Webové sídlo: http://www.mit.gov.it http://www.enac.gov.it E-mail: dg.ta@pec.mit.gov.it osp@enac.gov.it

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**
Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 68/04)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trate	Reggio Calabria – Bologna a späť
Obdobie platnosti zmluvy	Od 27. mája 2023 do 26. mája 2025
Termín na predkladanie ponúk	Dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkami služby vo verejnom záujme	ENAC Direzione Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio, n. 118 00185 Roma TALIANSKO Tel. +39 0644596247 E-mail: osp@enac.gov.it Webová lokalita: http://www.mit.gov.it http://www.enac.gov.it

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve
Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme**

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 68/05)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trate	Reggio Calabria – Turín a späť
Obdobie platnosti zmluvy	Od 27. mája 2023 do 26. mája 2025
Termín na predkladanie ponúk	Dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkami služby vo verejnom záujme	ENAC Direzione Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio, n. 118 00185 Roma TALIANSKO Tel. +39 0644596247 E-mail: osp@enac.gov.it Webová lokalita: http://www.mit.gov.it http://www.enac.gov.it

**Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES)
č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve**
Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou pravidelných leteckých dopravných služieb
v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(Text s významom pre EHP)

(2023/C 68/06)

Členský štát	Taliansko
Príslušné trate	Reggio Calabria – Benátky a späť
Obdobie platnosti zmluvy	Od 27. mája 2023 do 26. mája 2025
Termín na predkladanie ponúk	Dva mesiace po dátume uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s verejnou súťažou a so záväzkami služby vo verejnom záujme	ENAC Direzione Trasporto Aereo e Licenze Viale Castro Pretorio, n. 118 00185 Roma TALIANSKO Tel.: +39 0644596247 E-mail: osp@enac.gov.it Webová lokalita: http://www.mit.gov.it http://www.enac.gov.it

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

OZNÁMENIE V ZMYSLE ČLÁNKU 29 ODS. 2 SLUŽOBNÉHO PORIADKU

Uverejnenie oznámenia o voľnom pracovnom mieste na pozíciu riaditeľa/riaditeľky pre výdavky (BUDG.A) na Generálnom riaditeľstve pre rozpočet (platová trieda AD 14)

COM/2023/10426

(2023/C 68/07)

Európska komisia uverejnila oznámenie o voľnom pracovnom mieste (referenčné číslo COM/2023/10426) na pozíciu riaditeľa/riaditeľky pre výdavky (BUDG.A) na Generálnom riaditeľstve pre rozpočet (platová trieda AD 14).

Znenie oznámenia v 24 jazykoch a možnosť odoslať vašu prihlášku nájdete na osobitnej webovej stránke na webovom sídle Európskej komisie: <https://europa.eu/ljRN9r6>

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.11035 – STENA / MIDSONA)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2023/C 68/08)

1. Komisii bolo 16. februára 2023 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Stena Adactum AB („Stena“, Švédsko), pod kontrolou podniku Stena AB Group,
- Midsona AB („Midsona“, Švédsko), ktorý je kótovaný na Štokholmskej burze Nasdaq.

Podnik Stena získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom Midsona.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom upisovania nových akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Stena je investičná spoločnosť pôsobiaca v rôznych oblastiach a s dlhodobým investičným horizontom,
- Midsona vyvíja, vyrába a uvádza na trh potravinové výrobky zdravej výživy, výrobky na starostlivosť o seba a hygienické výrobky, pričom tieto výrobky uvádza na trh prostredníctvom viacerých rôznych predajných kanálov vrátane predajní potravín, lekární, špecializovaných zdravotníckych predajní, telocviční, ako aj online.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.11035 – STENA / MIDSONA

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2023/C 68/09)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„Carnuntum“

PDO-AT-A0217-AM01

Dátum oznámenia: 29.11.2022

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Maximálny hektárový výnos

Maximálny hektárový výnos pred zberom úrody v roku 2020 bol 9 000 kg/ha; od zberu úrody v roku 2020 sa stanovil na 10 000 kg/ha.

2. Odrodová skladba

Do zberu úrody v roku 2019 boli v Rakúsku na výrobu akostného vína s CHOP „Carnuntum“ povolené bez obmedzení všetky odrody viniča. Od zberu úrody v roku 2019 sa zoznam možných odrôd viniča obmedzil.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov (názvy)

Carnuntum

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno

4. Opis vína (vín)

1. Biele vína s CHOP „Carnuntum“ kategórie „weiß“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Biele vína s CHOP „Carnuntum“ sa môžu vyrábať z odrôd Chardonnay, Weißburgunder a Grüner Veltliner.

Farba: zelenožltá až svetlá zlatožltá.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

Vôňa: Ak sa neuchovávajú v drevených sudoch, vôňa vín sa vyznačuje tónmi čerstvých jabĺk a citrusových plodov. Ak sa uchovávajú v drevených sudoch, vyskytujú sa maslovo-pražené a extraktívne tóny spolu s vôňou bieleho chleba, sušeného ovocia a hrozienok.

Chuť: Vína, v ktorých prevláda odroda Grüner Veltliner, sú korenisté s chuťou bieleho korenia a vôňou jabĺk, hrušiek, citrusových plodov a kôstkového ovocia. Vína „Carnuntum“, v ktorých prevláda Chardonnay alebo Weißburgunder, sa vyznačujú príznačnou ovocnou vôňou (jabĺk, náznaky dule, dokonca aj exotického ovocia), ako aj korenistými tónmi (lúčnych kvetov, ale aj orechov).

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	9,0
Minimálna celková kyslosť	4,0 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	18
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	200

2. Červené vína s CHOP „Carnuntum“ kategórie „rot“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Červené vína s CHOP „Carnuntum“ sa vyrábajú hlavných odrôd Zweigelt a Blaufränkisch.

Farba: tmavá červeno-fialová.

Vôňa: vyznačujú sa zreteľnou vôňou vanilky a višní, ale aj náznakmi korenia, ríbezlí alebo škorice. Výsledkom je ovocno-zamatový buket.

Chuť: Vína, v ktorých prevláda odroda Zweigelt, sa vyznačujú šťavnatou chuťou s ovocnými tónmi zrelých višní, čiastočne aj sliviek. Vína s CHOP „Carnuntum“ sú vo všeobecnosti mierne tanínové a jemne bylinné. Vína s veľkým podielom odrody Blaufränkisch sa vyznačujú zreteľnou chuťou lesného ovocia alebo višní a príznačne osviežujúcou kyslosťou. Na rozdiel od vín z odrody Zweigelt sa vína „Carnuntum“ vyrobené z odrody Blaufränkisch vyznačujú intenzívnou štruktúrou a výraznou tanínovou chuťou.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	12,0
Minimálna celková kyslosť	4,0 gramu na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	20
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	150

5. Vinárske výrobné postupy

5.1. Osobitné enologické postupy

5.2. Maximálne výnosy

1. CHOP Carnuntum

10 000 kg hrozna na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Označenie pôvodu „Carnuntum“ sa vzťahuje na politický okres Bruck an der Leitha a súdny okres Schwechat v Dolnom Rakúsku.

7. Hlavné muštové odrody

Blaufränkisch – Frankovka

Chardonnay – Morillon

Grüner Veltliner – Weißgipfler

Weißer Burgunder – Klevner

Weißer Burgunder – Pinot Blanc

Weißer Burgunder – Weißburgunder

Zweigelt – Blauer Zweigelt

Zweigelt – Rotburger

8. Opis súvislostí

CHOP Carnuntum

Podnebie: Typické panónske podnebie so suchými horúcimi letami a s chladnými suchými zimami. Leto a jeseň sa vyznačujú značnými rozdielmi medzi dennými a nočnými teplotami, pričom vysoké denné teploty striedajú nízke teploty počas noci. Stabilizujúci vplyv na teplotu a vlhkosť ovzdušia však majú neďaleká rieka Dunaj a Neziderské jazero, ktoré vyrovnáva teploty.

Pôda: Pôdne podmienky v oblasti s CHOP „Carnuntum“ sú veľmi rôznorodé, od ťažkých hlinitých pôd a spraší po piesčito-štrkové vrstvy. Pôdy vznikli z usadenín mora Paratethys a počas ranej éry rieky Dunaj. Tieto sedimenty sa vyznačujú vrstvami vápnitého materiálu, ktorý je príznačný pre usadeniny bývalých morí.

Súvislosť: Zreteľnú ovocnú chuť jabĺk, hrušiek a citrusových plodov dodávajú vínam s CHOP „Carnuntum“ najmä rozdiely medzi dennými a nočnými teplotami, keďže nízke teploty počas noci vedú k vytváraniu menšieho obsahu cukru v plodine a k jej aromatickému rozvoju. Vápnité pôdy (spoločne s vhodnými podpníkmi) dodávajú bielym vínam výraznú kyslosť, ktorá okrem toho rozvíja a zdôrazňuje ich ovocnú vôňu.

Aj červené vína s CHOP „Carnuntum“ vyrobené z odrôd Zweigelt a Blaufränkisch ťažia z rozdielov medzi dennými a nočnými teplotami, ktoré prispievajú k zvýrazneniu ovocnej vône zreých višní a sliviek. Pokiaľ ide o červené vína s CHOP „Carnuntum“, stabilizujúci vplyv Neziderského jazera umožňuje hroznu dlhé dozrievanie na jeseň, čo prispieva k miernemu obsahu tanínov typickému pre červené vína s CHOP „Carnuntum“. Prevažne vápnité pôdy prispievajú k vytvoreniu jemnej bylinnej chuti, ktorá sa vyskytuje v mnohých červených vínach s CHOP „Carnuntum“.

9. Iné základné požiadavky (balenie, označovanie, ďalšie podmienky)

Výroba

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

výnimka pre výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa pre všetky vína s CHOP stanovuje, že výroba vína s CHOP sa musí uskutočňovať vo vinohradníckom regióne (región pôvodu s CHZO), v ktorom sa nachádza oblasť s CHOP, alebo v susediacom vinohradníckom regióne. Rakúsko teda všeobecne uplatňuje výnimku stanovenú v článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/33.

V súvislosti s výrobou vín s CHOP „Carnuntum“ sa stanovujú dodatočné podmienky: Keďže sa oblasť s CHOP „Carnuntum“ nachádza v bezprostrednej blízkosti iných vinohradníckych oblastí v Dolnom Rakúsku a Burgenlande, existujú výrobcovia vína mimo oblasti s CHOP „Carnuntum“, ktorí na výrobu vína nakupujú aj hrozno z uvedenej oblasti. V záujme čo najúčinnejšej kontroly takýchto vín vyrábaných mimo oblasti s CHOP „Carnuntum“ sa musí výroba vín s CHOP „Carnuntum“ mimo tejto vinohradníckej oblasti vopred nahlásiť regionálnemu výboru pre vína „Carnuntum“, ktorý ju musí schváliť. Pôvod z oblasti s CHOP „Carnuntum“ sa musí zreteľne uvádzať na všetkých príslušných faktúrach, dodacích listoch a prepravných dokumentoch.

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa nestanovujú všeobecné pravidlá v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP.

Na zabezpečenie kvality a typických vlastností vín s CHOP „Carnuntum“ sa v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP „Carnuntum“ stanovujú tieto podmienky: Fľašovanie sa môže uskutočniť mimo vinohradníckej oblasti Carnuntum len vtedy, ak sa nahlásilo regionálnemu výboru pre vína „Carnuntum“, ktorý ho schválil. Pôvod vín „Carnuntum“ sa musí zreteľne uvádzať na príslušných faktúrach, dodacích listoch a prepravných dokladoch.

Odkaz na špecifikáciu výrobu

<https://info.bml.gv.at/themen/landwirtschaft/landwirtschaft-in-oesterreich/pflanzliche-produktion/wein/Weinherkunft.html>

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2023/C 68/10)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„Weststeiermark“

PDO-AT-A0234-AM01

Dátum oznámenia: 29.11.2022

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Zmena maximálneho hektárového výnosu

Maximálny hektárový výnos pred zberom úrody v roku 2020 bol 9 000 kg/ha; od zberu úrody v roku 2020 sa stanovil na 10 000 kg/ha.

2. Muštové odrody

Do zberu úrody v roku 2018 boli v Rakúsku na výrobu akostného vína s CHOP „Weststeiermark“ povolené všetky odrody viniča. Od zberu úrody v roku 2018 sa zoznam možných odrôd viniča obmedzil.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov (názvy)

Weststeiermark

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno

4. Opis vína (vín)

CHOP „Weststeiermark“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Približne 80 % výroby vo vinohradníckej oblasti s CHOP „Weststeiermark“ predstavuje výlučne odroda Blauer Wildbacher (tradičný pojem: „Schilcher“). Blauer Wildbacher je stará pôvodná odroda.

Farba: ružová až rosé

Vôňa: tóny červeného bobuľovitého ovocia (lesné jahody, jahody, maliny)

Chuť: čerstvá, živá kyslosť s mnohými tónmi šľavnatých lesných jahôd a jahôd.

Z bieleho hrozna sa vyrába malý podiel vín s CHOP „Weststeiermark“.

Farba: zelenožltá až svetlá zlatožltá

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

Vôňa: ovocná vôňa čiernych ríbezlí a egreša, ale aj zelenej papriky.

Chuť: tóny jablák, čerstvo pokosenej trávy a minerálov.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	9
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	18
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	200

5. Vinárske výrobné postupy

5.1. Osobitné enologické postupy

–

5.2. Maximálne výnosy

CHOP „Weststeiermark“

10 000 kilogramov hrozna na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Oblasť s CHOP „Weststeiermark“ tvoria okresy Graz, Graz-Umgebung, Voitsberg a Deutschlandsberg v oblasti Štajersko.

7. Hlavné muštové odrody

Blauer Wildbacher – Schilcher

8. Opis súvislostí

CHOP „Weststeiermark“

Podnebie: Oblasť CHOP „Weststeiermark“ sa vyznačuje svojou osobitou topografiou. Hlboké údolia ťahajúce sa zo západu na východ poskytujú ochranu pred silným vetrom a umožňujú značné oteplenie počas dňa. Prevažná väčšina vinogradov sa navyše nachádza na svahoch, a preto absorbujú v porovnaní s bežnými podmienkami väčšie množstvo slnečného žiarenia. Noci sú však z dôvodu nadmorskej výšky oblasti s CHOP „Weststeiermark“ omnoho chladnejšie.

Pôda: Vinohrady v oblasti s CHOP „Weststeiermark“ sa vo veľkom rozsahu nachádzajú na prevažne kyslých pevných kryštálických horninách východných Álp a smerom na východ na čiastočne hrubých a prevažne kyprých horninách Štajerskej panvy.

Súvislosť: Extrémny teplotný rozdiel počas dňa a noci vedie k nadpriemernej kyslosti hrozna. Ružové vína z oblasti s CHOP „Weststeiermark“ (tradičný pojem: „Schilcher“) sú preto najkyslejšími rakúskymi vínami. Biele vína sa takisto vyznačujú chuťovým profilom, ktorému dominuje kyslosť. Denný rozsah okrem príznačnej kyslosti dodáva vínam charakteristickú ovocnú vôňu, napríklad jahôd a malín, a to najmä bielym vínam vyrobeným z muštovej odrody Burgunder.

9. Iné základné požiadavky (balenie, označovanie, ďalšie podmienky)

Výroba

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

výnimka pre výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa pre všetky vína s CHOP stanovuje, že výroba vína s CHOP sa musí uskutočňovať vo vinohradníckom regióne (región pôvodu s CHZO), v ktorom sa nachádza oblasť s CHOP, alebo v susediacom vinohradníckom regióne. Rakúsko teda všeobecne uplatňuje výnimku stanovenú v článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/33.

V súvislosti s výrobou vín s CHOP „Weststeiermark“ sa stanovujú dodatočné podmienky: Výroba sa musí uskutočňovať v oblasti s CHOP „Steiermark“ (vrátane oblastí s CHOP „Weststeiermark“, CHOP „Südsteiermark“ a CHOP „Vulkanland Steiermark“). Výroba mimo vinohradníckej oblasti s CHOP „Steiermark“ je možná len vtedy, ak sa nahlásila štajerskému regionálnemu výboru pre vína, ktorý ho schválil.

Fľašovanie

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa nestanovujú všeobecné pravidlá v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP.

Na zabezpečenie kvality a typických vlastností vín s CHOP „Weststeiermark“ sa v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP „Weststeiermark“ stanovujú tieto podmienky: fľašovanie sa musí uskutočňovať v oblasti s CHOP „Steiermark“ (vrátane oblastí s CHOP „Weststeiermark“, CHOP „Südsteiermark“ a CHOP „Vulkanland Steiermark“). Fľašovanie mimo vinohradníckej oblasti s CHOP „Steiermark“ je možné len vtedy, ak sa nahlásilo štajerskému regionálnemu výboru pre vína, ktorý ho schválil.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://info.bml.gv.at/themen/landwirtschaft/landwirtschaft-in-oesterreich/pflanzliche-produktion/wein/Weinherkunft.html>.

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2023/C 68/11)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„Neusiedlersee“

PDO-AT-A0219-AM01

Dátum oznámenia: 29.11.2022

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Maximálny hektárový výnos

Maximálny hektárový výnos pred zberom úrody v roku 2020 bol 9 000 kg/ha; od zberu úrody v roku 2020 sa stanovil na 10 000 kg/ha.

2. Odrodová skladba

Do zberu úrody v roku 2020 boli v Rakúsku na výrobu akostného vína s CHOP „Neusiedlersee“ povolené všetky odrody viniča. Od zberu úrody v roku 2020 sa zoznam možných odrôd viniča obmedzil.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov (názvy)

Neusiedlersee

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno

15. Víno zo zhrozenkovateného hrozna

16. Víno z prezretého hrozna

4. Opis vína (vín)

1. Vína s CHOP „Neusiedlersee“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vína s CHOP „Neusiedlersee“ sa vyrábajú z muštovej odrody Zweigelt.

Farba: matná tmavočervená

Vôňa: príznačný ovocno-zamatový buket s vôňou vanilky a višne

Chuť: Vína s CHOP „Neusiedlersee“ vyzrievaním v oceľových vinifikátoroch získavajú vôňu zrelých višní alebo sliviek, ktorá je príznačná pre odrodu Zweigelt.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	12,0
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	20
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	150

2. Vína s CHOP „Neusiedlersee“ kategórie „Reserve“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vína s CHOP „Neusiedlersee“ môžu vyzrievať aj v drevených sudoch, v tom prípade majú dodatočné označenie „Reserve“.

Chuť: ovocné tóny zrelých višní alebo sliviek ustupujú do úzadia, pričom v dôsledku zrenia v drevených sudoch do popredia vystupujú tóny výrazných tanínov, čokolády a slivkového džemu.

Farba: matná a intenzívna červená

Vôňa: vína s CHOP „Neusiedlersee“ „Reserve“ vyzrievané v drevených sudoch sa v závislosti od vypálenia sudov vyznačujú tónmi, ktoré sa pohybujú od typickej vanilky po dymovú arómu čokolády.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	13,0
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	20
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	150

3. Vína s CHOP „Neusiedlersee“ kategórie „fruchtsüß“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vína s CHOP „Neusiedlersee“ kategórie „fruchtsüß“ sa vyrábajú z prezretého hrozna.

Mušťová odroda: môžu sa použiť všetky biele rakúske akostné odrody viniča; hlavnou odrodou je Welschriesling.

Vôňa a chuť: musia spĺňať kritériá tradičných označení „Spätlese“ a „Auslese“, medzi ktorými je hlavným kritériom vysoká ovocná sladkosť a náznaky tropického ovocia (napr. banánov a ananásu).

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	5
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	18
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	350

4. Vína s CHOP „Neusiedlersee“ kategórie „edelsüß“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Vína s CHOP „Neusiedlersee“ kategórie „edelsüß“ sa vyrábajú zo zhrozenkovateného hrozna.

Mušťová odroda: môžu sa použiť všetky biele rakúske akostné odrody viniča; hlavnou odrodou je Welschriesling.

Vôňa a chuť: musia spĺňať kritériá tradičných označení „Beerenauslese“ a „Trockenbeerenauslese“, medzi ktorými je hlavným kritériom príznačná vôňa orechov, medu a karamelu.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15,0
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	5
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	40
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	400

5. Vinárske výrobné postupy

5.1. Osobitný enologický postup

–

5.2. Maximálne výnosy

Vína s CHOP „Neusiedlersee“

10 000 kilogramov hrozna na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Chránené označenie pôvodu „Neusiedlersee“ sa vzťahuje na celé územie politického okresu Neusiedl am See v Burgenlande okrem územia obcí Winden a Jois.

7. Hlavné mušťové odrody

Welschriesling

Zweigelt – Blauer Zweigelt

Zweigelt – Rotburger

8. Opis súvislostí

Vína s CHOP „Neusiedlersee“

Podnebie: Oblasť s CHOP „Neusiedlersee“ leží v strede panónskeho klimatického pásma. Miestne podnebie charakterizujú suché a horúce letá a chladné zimy so zriedkavým výskytom sneženia. Neziderské jazero ako najväčšie stepné jazero strednej Európy s rozlohou 300 km² vodných plôch a trstín zohráva rozhodujúcu úlohu pri regulácii podnebia, pričom vytvára osobitnú mikroklimu. V lete sa tento rozsiahly vodný útvar zohrieva, pričom počas noci sa z neho uložené teplo pozvoľne uvoľňuje do prostredia. Vysoká vlhkosť vzduchu (v dôsledku veľkej rozlohy jazera) a jesenné hmly sú charakteristické pre obdobie dozrievania hrozna v oblasti s CHOP „Neusiedlersee“.

Pôda: Oblasť s CHOP „Neusiedlersee“ sa rozprestiera od severu k východným brehom Neziderského jazera. Severovýchodné pobrežie Neziderského jazera sa vyznačuje sprašovými pôdami a černoziemou. V oblasti Seewinkel (v južnej časti oblasti s CHOP „Neusiedlersee“) sa nachádzajú aj štrkovité, piesčité a slané pôdy.

Súvislosť: Tieto faktory majú takýto vplyv na chuť vín s CHOP „Neusiedlersee“:

1. Vína s CHOP „Neusiedlersee“ a vína s CHOP „Neusiedlersee“ kategórie „Reserve“ sa vyrábajú z muštovej odrody Zweigelt. Táto odroda uprednostňuje pôdy chudobné na živiny, ako sú štrkovité, piesčité a slané pôdy na juhu Neziderského jazera, pričom na týchto pôdach dochádza k rozvoju jej príznačnej vône višní, sliviek a marhúľ.
2. Vína s CHOP „Neusiedlersee“ s označením „Spätlese“ a „Auslese“ sa vyrábajú z prezretého hrozna. Horúce suché letá vo vinohradníckej oblasti „Neusiedlersee“ umožňujú mimoriadne dlhé dozrievanie hrozna. Tento proces okrem toho podporuje tepelne regulačný účinok jazera, ktoré sa počas leta zohrieva. Prezreté hrozno dodáva voni a chuti tóny tropického ovocia (napr. banánov a ananásu).
3. Vína s CHOP „Neusiedlersee“ s označením „Beerenauslese“ a „Trockenbeerenauslese“ sa vyrábajú zo zhrozeného hrozna. Vysoká vlhkosť vzduchu (v dôsledku veľkej rozlohy jazera) a jesenné hmly podporujú tvorbu „ušľachtilej hniloby“ (*Botrytis cinerea*). Napadnutie touto plesňou ponecháva šupku hrozna perforovanú a priepustnú pre vodu. Spôsobuje to vysušenie hrozna ešte na stonke vo vinohradoch. Voni a chuti to dodáva príznačnú vôňu orechov, medu a karamelu.

9. Iné základné požiadavky (balenie, označovanie, ďalšie podmienky)

Výroba

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

výnimka pre výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa pre všetky vína s CHOP stanovuje, že výroba vína s CHOP sa musí uskutočňovať vo vinohradníckom regióne (región pôvodu s CHZO), v ktorom sa nachádza oblasť s CHOP, alebo v susediacom vinohradníckom regióne. Rakúsko teda všeobecne uplatňuje výnimku stanovenú v článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/33.

V súvislosti s výrobou vín s CHOP „Neusiedlersee“ sa stanovujú dodatočné podmienky: Výroba vína s CHOP Neusiedlersee mimo oblasti pôvodu je možná len vtedy, keď sa vinohrady výrobcu nachádzajú na území, na ktoré sa CHOP Neusiedlersee vzťahuje a samotná výroba vína prebieha v prevádzke výrobcu, ktorá sa nachádza mimo predmetného územia, alebo ak výrobca s prevádzkou mimo územia, na ktoré sa CHOP Neusiedlersee vzťahuje, uzavrel s majiteľom vinohradov na predmetnom území zmluvy o pozemkoch.

Fľašovanie

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa nestanovujú všeobecné pravidlá v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP.

Na zabezpečenie kvality a typických vlastností vín s CHOP „Neusiedlersee“ sa v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP „Neusiedlersee“ stanovujú tieto podmienky: Fľašovanie vín s CHOP Neusiedlersee mimo územia pôvodu je možné len vtedy, keď sa vinohrady fľašovateľa nachádzajú na území, na ktoré sa vzťahuje CHOP Neusiedlersee a fľašovanie prebieha v prevádzke daného fľašovateľa nachádzajúcej sa mimo predmetného územia.

Odkaz na špecifikáciu výrobku

<https://info.bml.gv.at/themen/landwirtschaft/landwirtschaft-in-oesterreich/pflanzliche-produktion/wein/Weinherkunft.html>

Uverejnenie oznámenia o schválení štandardnej zmeny špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva v zmysle článku 17 ods. 2 a 3 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33

(2023/C 68/12)

Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 17 ods. 5 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33 ⁽¹⁾.

OZNÁMENIE O SCHVÁLENÍ ŠTANDARDNEJ ZMENY

„Wachau“

PDO-AT-A0205-AM01

Dátum oznámenia: 29. 11. 2022

OPIS A DÔVODY SCHVÁLENEJ ZMENY

1. Maximálny hektárový výnos

Maximálny hektárový výnos pred zberom úrody v roku 2020 bol 9 000 kg. Od zberu úrody v roku 2020 sa stanovil na 10 000 kg.

2. Odrodová skladba

Do zberu úrody v roku 2020 boli v Rakúsku na výrobu akostného vína (Qualitätswein) s CHOP „Wachau“ povolené bez obmedzení všetky odrody viniča. Od zberu úrody v roku 2020 sa zoznam možných odrôd viniča obmedzil.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

1. Názov výrobku

Wachau

2. Druh zemepisného označenia

CHOP – chránené označenie pôvodu

3. Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov

1. Víno

4. Opis vína (vín)

Vína s CHOP „Wachau“

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Väčšinu vyrábaných vín s CHOP „Wachau“ tvoria biele vína. Červené vína predstavujú veľmi malý podiel.

Farba: väčšina bielych vín má zelenožltú až svetlú slamovožltú farbu. Vysokokvalitné biele vína, ktoré zreli dlhší čas, môžu mať miernu až výraznú zlatožltú farbu. Farbu mladých červených vín možno opísať ako svetlú čerešňovočervenú, kým staršie červené vína, ktoré zreli dlhšie, majú sýtu fialkastočervenú farbu alebo sa vyznačujú granátovými alebo rubínovočervenými odtieňmi.

Vôňa: pri bielych vínach prevláda vôňa jadrového ovocia, ako sú jablká alebo hrušky, a citrusových plodov. Čím pokročilejšie je štádium vyzrievania, tým výraznejšie vôňa pripomína sušené a exotické ovocie (napr. ananás a banány). Červené vína „Wachau“ majú prevažne vôňu čerešní a sliviek, prípadne po vyzrievaní v sudoch aj druhotné arómy napr. tabaku alebo čokolády.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 2.

Chuť: hlavným prvkom chuti bielych vín „Wachau“ je kyslosť, ktorá podporuje chuť jabĺk a citrusových plodov (grapefruitov, citrónov a limetiek). Vo vyzretejších bielych vínach, najmä vínach s hlavnou odrodou Grüner Veltliner, sa koncovka vyznačuje tónmi korenia a marhúľ. Chuť červených vín je prevažne ovocná, jemne tanínová s náznakmi višni a červených ríbezlí. Vína uchovávané v drevených sudoch sa vyznačujú údeným nádychom v dôsledku vyzrievania v sudoch a náznakmi kompótu a zahusteného ovocia.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	15
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	9,0
Minimálna celková kyslosť	4 gramy na liter, vyjadrená ako kyselina vínna
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter):	18
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter):	200

5. Vinárske výrobné postupy

5.1. Osobitné enologické postupy

–

5.2. Maximálne výnosy

Vína s CHOP „Wachau“

10 000 kg hrozna na hektár

6. Vymedzená zemepisná oblasť

Označenie pôvodu „Wachau“ sa vzťahuje na územie obcí Aggsbach, Bergern im Dunkelsteinerwald, Dürnstein, Mautern an der Donau, Mühldorf, Rossatz-Arnsdorf, Spitz a Weißenkirchen v Dolnom Rakúsku.

7. Hlavné muštové odrody

Grüner Veltliner – Weißgipfler

Weißer Riesling – Rheinriesling

Weißer Riesling – Riesling

8. Opis súvislostí

Vína s CHOP „Wachau“

Vinohradnícka oblasť Wachau sa vyznačuje príkrymi terasami na brehoch rieky Dunaj.

Podnebie: stretávajú sa tu dva silné vplyvy, konkrétne západné/atlantické a východné/panónske podnebie. Atlantické podnebie so sebou prináša nadpriemerný úhrn zrážok, kým panónske podnebie sa vyznačuje vysokými dennými teplotami a chladnými nocami. Oblasť Wachau je známa svojimi mikroklimatickými zónami, ktoré závisia od sklonu, vystavenia slnečnému svitu a terénu a ktoré sú výsledkom stien a útesov terás zadržujúcich teplo. Vysoké denné teploty a tuhé zimy zmierňuje veľká vodná plocha, ktorú zaberá rieka Dunaj. Chladný padavý vietor vejúci z oblasti Waldviertel na severe spôsobuje výrazné rozdiely medzi dennými a nočnými teplotami, najmä v priebehu mesiacov pred zberom úrody.

Pôda: Oblasť Wachau sa vyznačuje zvetranými pôdami skalného podložia, zatiaľ čo sa v postglaciálnom období ukládali na záveternej strane hôr piesčité náveje, čím sa na východnej strane skalných svahov umožnilo na mnohých miestach vytvorenie sprašových vrstiev. Tieto geologické terénne podmienky a kamenné terasy, ktoré sa vybudovali už v stredoveku, umožňujú efektívnejšie obhospodarovanie strmých svahov pozdĺž rieky Dunaj, pričom sú kľúčovými črtami krajiny v oblasti Wachau.

Súvislosť: zvetrané pôdy skalného podložia prispievajú v odrode Rheinriesling k vôni citrusových plodov (citrónov a grapefruitov). Sprašové pôdy tvoria podmienky pre vône silných a plných vín Grüner Veltliner, ktoré sa prejavujú ako arómy jadrového ovocia (jablk a hrušiek). Silne kolísajúce teploty sú rozhodujúce pre vysokú kyslosť bielych vín. Pri červených vínach vedú teplotné rozdiely vedú k rozvinutiu najmä ovocnej a jemnej tanínovej chuti.

9. Iné základné požiadavky (balenie, označovanie, ďalšie podmienky)

Výroba

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

výnimka pre výrobu vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa pre všetky vína s CHOP stanovuje, že výroba vína s CHOP sa musí uskutočňovať vo vinohradníckom regióne (región pôvodu s CHZO), v ktorom sa nachádza oblasť s CHOP, alebo v susediacom vinohradníckom regióne. Rakúsko teda všeobecne uplatňuje výnimku stanovenú v článku 5 nariadenia (EÚ) 2019/33.

V súvislosti s výrobou vín s CHOP „Wachau“ sa stanovujú dodatočné podmienky: Vína s CHOP „Wachau“ sa môžu vyrábať mimo oblasti pôvodu, ak má výrobca sídlo v oblastiach pôvodu Kremstal alebo Traisental, ktoré susedia s oblasťou s CHOP „Wachau“, a vlastní vinohrady v oblasti pôvodu Wachau alebo uzavrel s vlastníkmi takýchto vinohradov zmluvy o dodávaní hrozna.

Fľašovanie

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

fľašovanie vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Opis podmienky:

V rakúskom zákone o víne sa nestanovujú všeobecné pravidlá v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP.

Na zabezpečenie kvality a typických vlastností vín s CHOP „Wachau“ sa v súvislosti s fľašovaním vín s CHOP „Wachau“ stanovujú tieto podmienky: Víno s CHOP „Wachau“ môže fľašovať každý fľašovateľ so sídlom v oblasti Wachau. Zároveň ho môže fľašovať každý fľašovateľ so sídlom v oblastiach pôvodu Kremstal alebo Traisental, ktoré susedia s oblasťou s CHOP „Wachau“, ktorý vlastní vinohrady v oblasti pôvodu Wachau alebo uzavrel s vlastníkmi takýchto vinohradov zmluvy o dodávaní hrozna.

Odkaz na špecifikáciu výrobu

<https://info.bml.gv.at/themen/landwirtschaft/landwirtschaft-in-oesterreich/pflanzliche-produktion/wein/Weinherkunft.html>.

Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2023/C 68/13)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

Žiadosť o schválenie zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012

„PIMENTÓN DE MURCIA“

EÚ č.: PDO-ES-0113-AM02 – 2.2.2021

CHOP (X) CHZO ()

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

a) Skupina žiadateľov:

Consejo Regulador de la Denominación de Origen Protegida „PIMENTÓN DE MURCIA“ (regulačná rada pre chránené označenie pôvodu „PIMENTÓN DE MURCIA“)

Avda. Santa Eulalia, 7 – Bajo
30850 Totana – Murcia
ESPAÑA

Telefón a fax: 968 424016

E-mail: info@pimentondemurcia.es

b) Oprávnený záujem:

Regulačná rada je organizácia, ktorá zastupuje všetkých výrobcov a je oficiálne uznaná ako riadiaci orgán pre toto CHOP v súlade s platnými právnymi predpismi (vyhláska Regionálneho ministerstva poľnohospodárstva, vodného hospodárstva a životného prostredia zo 17. decembra 2001, ktorou sa schvaľuje nariadenie, ktorým sa riadi označenie pôvodu „Pimentón de Murcia“ a jeho regulačná rada).

V prílohe sa nachádza list, ktorý podpísal predseda regulačnej rady a ktorý je dokladom o jej oprávnenom záujme a osvedčení o jej zložení a funkciách.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Španielsko

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

3. Položky v špecifikácii výrobku, ktorých sa zmena týka

- ☐ Názov výrobku
- ☒ Opis výrobku
- ☒ Zemepisná oblasť
- ☐ Dôkaz o pôvode
- ☐ Spôsob výroby
- ☒ Súvislosť
- ☐ Označovanie
- ☒ Iné (uved'te)
 - Kontrolný orgán
 - Vnútroštátne právne požiadavky

4. Druh zmeny (zmien)

- ☐ Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- ☒ Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v súlade s článkom 53 ods. 2 tretím pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

5. Zmena (zmeny)

1. Oddiel B) Opis výrobku

Zmena analytických vlastností v prípade obchodných kategórií „Extra“ a „Primera“ (1. trieda) opísaných v oddiele B) Opis výrobku, nadpise „Vlastnosti hotového výrobku“, podnadpise „Fyzikálne a chemické vlastnosti“ (tabuľka).

Súčasný znenie:

Vzťahuje sa len na tieto obchodné kategórie: EXTRA a PRIMERA (1. trieda), ktoré sú definované týmito analytickými vlastnosťami:

Vlastnosti	Extra	Primera
(*) Farba – minimálny počet jednotiek ASTA	120	90
Maximálny obsah vlhkosti vyjadrený v %	14	14
Maximálny éterový extrakt sušiny vyjadrený v %	20	23
Maximálny obsah popolu v sušine vyjadrený v %:		
— Spolu	7,5	8
— nerozpustný	0,7	1
Maximálny obsah vlákniny v sušine vyjadrený v %	27	28
Maximálny obsah kapsaicínu vyjadrený v %	0,003	0,003
(*) V čase mletia.		

Nový, zmenený text:

Vzťahuje sa len na tieto obchodné kategórie: EXTRA a PRIMERA (1. trieda), ktoré sú definované týmito analytickými vlastnosťami:

Vlastnosti	Extra	Primera
(*) Farba – minimálny počet jednotiek ASTA	≥ 120	≥ 90
Maximálny obsah vlhkosti vyjadrený v %	≤ 14	≤ 14
maximálny éterový extrakt sušiny vyjadrený v %	≤ 20	≤ 23
Maximálny obsah popolu v sušine vyjadrený v %:		
— Spolu	$\leq 9,4$	$\leq 9,9$
— nerozpustný	$\leq 0,7$	≤ 1
Maximálny obsah vlákni v sušine vyjadrený v %	≤ 27	≤ 28
Maximálny obsah kapsaicínu vyjadrený v %	$\leq 0,003$	$\leq 0,003$
(*) V čase mletia.		

Dôvod:

Na zmenu tabuľky týkajúcej sa fyzikálnych a chemických vlastností sú dva dôvody.

Prvým dôvodom je, že táto zmena je korigendom. V súčasnej špecifikácii výrobku sa uvádza obsah vlákni ako absolútna a presná hodnota, nie ako minimálna alebo maximálna hodnota či rozsah hodnôt. V toho času platnom právnom predpise (vyhláška z 1. septembra 1983 týkajúca sa noriem kvality pre výrobok „pimentón“ na účely vývozu uverejnená v štátnom úradnom vestníku č. 243, strany 27973 až 27975) sa analytické parametre uvádzali ako maximálne a minimálne hodnoty, toto objasnenie však omylom nebolo zohľadnené v špecifikácii výrobku. Chceli by sme uviesť, že ide o maximálnu hodnotu. Okrem toho by sme chceli spresniť kritérium použité pre ostatné parametre s pomocou znamienok $\leq$ a $\geq$.

Druhým dôvodom je, že zmena, pokiaľ ide o celkový obsah popola, sa uskutočňuje s cieľom zohľadniť nové analytické techniky, pričom hodnota sa upravuje v súlade s citlivosťou a neistotou v súčasnosti uplatňovaných metód. V súlade s kráľovským dekrétom č. 2242/84 z 26. septembra 2007 nemá táto zmena žiaden vplyv na vlastnosti hotového výrobku.

Jednotný dokument

Táto zmena je zahrnutá do bodu 3.2. Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1.

2. Oddiel C) Zemepisná oblasť

Súčasný znenie:

C) ZEMEPISNÁ OBLASŤ

OBLASŤ PESTOVANIA

Oblasť pestovania papriky určenej na výrobu mletej papriky s označením pôvodu „Pimentón de Murcia“, zahŕňa územie nachádzajúce sa v týchto obciach v provincii Murcia v juhovýchodnom Španielsku:

Alhama de Murcia,

Beniel,

Cartagena,

Fortuna,

Fuente Álamo,
Librilla,
Lorca,
Molina de Segura,
Murcia,
Puerto Lumbreras,
San Javier,
Santomera,
Torre Pacheco,
Totana.

Celá oblasť má výmeru 484 450 ha, z toho plantáže zaberajú 277 204 ha.

OBLASŤ SPRACOVANIA A BALENIA

Oblasť spracovania a balenia zahŕňa všetky obce v provincii Murcia.

Nový, zmenený text:

OBLASŤ PESTOVANIA

Oblasť pestovania papriky určenej na výrobu mletej papriky s označením pôvodu „Pimentón de Murcia“ zahŕňa územie nachádzajúce sa v týchto obciach v provinciách Murcia, Almería, Granada a Alicante v juhovýchodnom Španielsku:

provincia Murcia:

Alhama de Murcia,
Beniel,
Caravaca,
Cartagena,
Fortuna,
Fuente Álamo,
Librilla,
Lorca,
Mazarrón,
Molina de Segura,
Murcia,
Puerto Lumbreras,
San Javier,
Santomera,
Torre Pacheco,
Totana;

provincia Almería:

Pulpí,

Vélez Blanco,

Vélez Rubio;

provincia Granada:

Orce,

Puebla de Don Fadrique;

provincia Alicante:

Elche,

Guardamar del Segura,

Orihuela,

Pilar de la Horadada,

Torrevieja.

OBLASŤ SPRACOVANIA A BALENIA

Oblasť spracovania a balenia je rovnaká ako oblasť pestovania.

Dôvod:

Zemepisná oblasť vymedzená v špecifikácii výrobku bola zmenená, aby do územnej pôsobnosti CHOP „Pimentón de Murcia“ bolo zahrnuté pestovanie papriky a výroba mletej papriky v susedných obciach, ktoré sa vyznačujú rovnakými historickými špecifikami, terénom, podnebím a ľudskými faktormi ako v súčasnosti uvádzané obce.

Papriky na výrobu mletej papriky sa pestujú v týchto obciach. Pestujú ich dokonca rovnakí výrobcovia, ktorí vyrábajú výrobok s týmto CHOP. Poľnohospodárske podniky sa nachádzajú blízko seba, pričom paprika a pestovaná odroda majú rovnaké vlastnosti ako vlastnosti vymedzené v špecifikácii výrobku pre toto CHOP. Výrobok sa dokonca suší v sušiarňach zaregistrovaných v rámci tohto CHOP. Mletú papriku čiastočne skupujú prevádzky zaregistrované v rámci tohto CHOP alebo je určená pre tieto prevádzky. Títo výrobcovia však doteraz nespĺňali podmienky a pri uvádzaní svojich výrobkov na trh nemohli využívať ochranu, ktorú poskytuje toto CHOP.

Zemepisná oblasť bola rozšírená o tieto obce:

provincia Murcia:

Caravaca,

Mazarrón;

provincia Almería:

Pulpí,

Vélez Blanco,

Vélez Rubio;

provincia Granada:

Orce,

Puebla de Don Fadrique;

provincia Alicante:

Elche,

Guardamar del Segura,

Orihuela,

Pilar de la Horadada,

Torrevieja.

Rozšírenie sa týka obcí, ktoré sa nachádzajú v samotnej provincii, alebo susedných obcí z hraničných provincií.

Regulačná rada pre CHOP „Pimentón de Murcia“ predložila žiadosť o rozšírenie zemepisnej oblasti na základe žiadostí mnohých poľnohospodárov usídlených v oblastiach nachádzajúcich sa blízko oblasti, na ktorú sa ochrana vzťahuje v súčasnosti.

Obce patriace do provincie Murcia

Obce Mazarrón a Caravaca sa nachádzajú blízko oblastí, v ktorých sa sústreďujú najväčšia časť výroby a výrobcov papriky „Pimentón de Murcia“. Plantáže sa do týchto oblastí rozšírili z obce Murcia v 50. a 60. rokoch 20. storočia.

V oboch obciach sú podobné teplotno-vlhkostné a zrážkové podmienky. Podobne ako v iných obciach zahrnutých do špecifikácie dosahuje priemerná teplota v obciach Mazarrón a Caravaca 16 – 20°C v mesiacoch, keď sa začína výsadba, pričom maximálna teplota v júli a auguste nepresahuje 32 °C. Vlhkosť je v týchto mesiacoch nad úrovňou 40 %, pričom v období od júla do septembra môže dosiahnuť až 70 %. Priemerný úhrn zrážok v obci Mazarrón je 280 mm a o niečo vyššie hodnoty boli zaznamenané v niektorých častiach obce Caravaca.

Treba uviesť, že v horách v oblasti Caravaca sa presádzanie rastlín môže oddialiť. Táto skutočnosť bola zohľadnená už v pôvodnej špecifikácii výrobku, ktorá presádzanie po určitom dátume povoľuje bez toho, aby bol stanovený jeho konečný termín.

Na záver treba uviesť, že pestovateľské postupy sú rovnaké ako v chránených oblastiach pestovania, keďže ide o tých istých poľnohospodárov, ktorí používajú rovnaké postupy pestovania a opierajú sa o tradíciu, ktorá sa vyvíjala na celom území súčasne a za rovnakých podmienok.

Obce patriace do provincií Almería a Granada

Provincie Almería a Granada sú podobne ako provincie Murcia a Alicante súčasťou juhovýchodného Španielska. Vo všeobecnosti majú rovnaký zrážkový režim, ako aj rovnaké teploty a pôdne vlastnosti, hoci na miestnej úrovni sa vyskytujú zjavné rozdiely.

Pokiaľ ide o podnebie, treba uviesť, že úhrn zrážok je podobný úhrnu zrážok v stredomorskom podnebí, pričom rozdiely sa vyskytujú v závislosti od miesta a okolností, najmä v obciach Puebla de Don Fadrique a Orce. Obec Pulpí má suchšie podnebie. Tieto miestne rozdiely sa nepovažujú za významné:

V obciach Puebla de Don Fadrique a Orce je priemerný úhrn zrážok vyšší (400 ± 50 mm ročne) ako v ostatných obciach. V obci Pulpí, ktorá má suchšie podnebie, je priemerný úhrn zrážok nižší ako 300 mm ročne (297 mm). Zaznamenané hodnoty úhrnu zrážok sa z roka na rok menia, pravdepodobne v dôsledku účinkov zmeny klímy. Tieto rozdiely sa nepovažujú za významné, pretože hodnoty zaznamenané v mesiacoch, v ktorých sa paprika vysádza a používa na výrobu výrobkov označených CHOP „Pimentón de Murcia“ (apríl až október), sú podobné hodnotám v iných obciach (170 mm).

Papriky a konkrétnejšie odroda Bola používaná vo výrobkoch s CHOP „Pimentón de Murcia“ sa tradične pestujú v provinciách Almería a Granada. Z údolia Guadalentín ich „vyviezli“ podniky a poľnohospodári, ktorí sa presunuli na menej obrábanú pôdu – rovnako ako prví poľnohospodári v údolí Segura v polovici 20. storočia, ktorí boli v dôsledku napadnutia rastlín plesňami nútení premiestniť svoje plantáže na územie dnešného údolia Guadalentín a do ďalších oblastí.

Tieto oblasti však nemožno považovať za nové, prinajmenšom nie sú úplne novými oblasťami pestovania papriky na výrobu mletej papriky. Bibliografické odkazy na pestovanie papriky na výrobu mletej papriky siahajú prinajmenšom do roku 1987. Provincie Almería a Granada sa v nich vyzdvihujú ako pestovatelia papriky na výrobu mletej papriky. Napríklad v knihe *El pimiento para pimentón* (Papriky na výrobu mletej papriky) z roku 1991, ktorej autorom je M. Zapata a kol., sa uvádzajú štatistické údaje o prítomnosti tejto plodiny v oboch uvedených provinciách.

Obce v provincii Alicante

Papriky na výrobu mletej papriky sa v provincii Alicante pestujú oddávna.

Obce Guardamar del Segura, Orihuela a Pilar de la Horadada sa nachádzajú v okrese Vega Baja alebo Vega Baja del Segura a obec Elche sa nachádza v okrese Bajo Vinalopó.

Úrovne slanosti pôdy v okresoch Vega Baja a Bajo Vinalopó sa pohybujú od 3,5 do 3,7 dSm⁻¹ [*Developing a predictive model for the build-up of salts in agricultural soils in Mediterranean climate conditions; application to the Vega Baja del Segura and Bajo Vinalopó districts in Alicante* (Vývoj prediktívneho modelu usadzovania solí v poľnohospodárskej pôde v podmienkach stredomorského podnebia; uplatnenie na okresy Vega Baja del Segura a Bajo Vinalopó v provincii Alicante) (Fernando Visconti Reluy)]. Tieto hodnoty sú podobné hodnotám zisteným v okrese Campo de Cartagena (kde sa nachádzajú obce Cartagena, Fuente Álamo, San Javier a časť obce Mazarrón) či v údolí Guadalentín (kde sa nachádzajú obce Alhama, Librilla, Lorca, Puerto Lumbreras, Totana a časť obce Mazarrón). Podnebie v južnej časti provincie Alicante, v ktorej sa nachádzajú pridávané okresy, je takisto rovnaké ako v súčasných oblastiach pestovania výrobkov s týmto CHOP.

Hlavné klimatické podmienky v tejto väčšej oblasti možno zhrnúť takto: nízky priemerný úhrn zrážok (280 ± 40 mm ročne, 291 mm ročne v obci Orihuela alebo 243 mm ročne v obci Torrevieja), vysoká priemerná intenzita slnečného žiarenia ($6\,200 \pm 100$ MJ m⁻² ročne⁻¹), stredne vysoká priemerná teplota (18 ± 1 °C), takmer žiadne silné vetry (rýchlosť vetra menej ako 20 km/h počas 80 % – 40 % dní) a takmer žiadne mrazy. V dlhšom časovom horizonte sa v týchto oblastiach cyklicky opakujú suchá. Tento fenomén nastáva každých 15 až 25 rokov, pričom sucho trvá vždy aspoň 24 mesiacov. V období sucha sú ročné zrážky až o 60 % nižšie ako priemerné zrážky.

Napokon, pokiaľ ide o tradíciu pestovania v oblastiach Vega Baja del Segura a Bajo Vinalopó, treba spomenúť publikáciu *El Libro del Pimentón 1756-1965* (Kniha o paprike v rokoch 1756 – 1965), ktorej autorom je Jesús Pérez de Espinardo a ktorej 1. vydanie bolo uverejnené v roku 2000. V knihe sa na viacerých miestach spomína pestovanie papriky na korenie paprika, napr. „Od začiatku 19. storočia do polovice 20. storočia sa postupne v celej oblasti Vega del Segura rozšírilo pestovanie papriky na výrobu mletej papriky [...] v dôsledku fytoftórovej hniloby papriky (*Phytophthora Capsici*). Bolo teda nutné vytvoriť nové oblasti pestovania papriky v Campo de Cartagena, Campo de Elche a v údolí Guadalentín“.

Podľa všetkých použitých bibliografických zdrojov sa oblasti s najväčšou produkciou pôvodne nachádzali v okrese Vega del Segura, konkrétnejšie v časti Vega Baja del Segura, kde boli vybudované spracovateľské závody. V dôsledku napadnutia rastlín plesňami sa však výroba presunula do oblastí Campo de Cartagena, Campo de Elche a údolia Guadalentín (ako sa uvádza v literatúre), pričom údolie Guadalentín je teraz najväčším producentom papriky na výrobu mletej papriky.

Jednotný dokument

Táto zmena je zahrnutá do bodu 4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti.

3. Oddiel F) Faktory preukazujúce súvislosť so zemepisným prostredím. Vplyv životného prostredia na výrobok

Súčasný znenie:

a) Historické faktory

Prvé záznamy o pestovaní papriky v regióne Murcia sú zo začiatku 16. storočia. Spomínajú sa v nich mníši rádu svätého Hieronyma, ktorí boli zodpovední za zavedenie tejto plodiny. Pestovali ju na časti pôdy, ktorú vlastnili v blízkosti zavlažovacích kanálov „Rueda“ a „Acequia Mayor de La Ñora“.

Papriky, ktoré mníši každý rok zozbierali, sa čoskoro začali označovať miestnymi názvami. Konkrétnejšie názov „ñora“ sa v regióne Murcia už tradične používa na pomenovanie sladkých červených papriky. Pravdepodobne ide o odkaz na miesto, kde sa začalo s ich pestovaním, pretože v obci Murcia sa nachádzala vidiecka oblasť s názvom La Ñora.

Pôvodné semená prinesené z Ameriky pochádzali z mierne podlhovastej divej štiplavej papriky. Hoci o tom neexistuje žiaden vedecký dôkaz, niektorí autori tvrdia, že táto pôvodná paprika získala po niekoľkých rokoch vďaka podmienkam miestneho prostredia v oblasti Huerta de Murcia a pestovateľským postupom guľatejší tvar a menej štiplavú chuť.

Plodina sa následne rozšírila na celom brehu rieky Segura, najmä v oblastiach v blízkosti obce Molina del Segura. Začiatkom 21. storočia sa plodina rozšírila do ostatných oblastí, napríklad do údolia Guadalentín, oblastí Huerta de Murcia, Fortuna atď., a jej hospodársky význam výrazne narástol.

Industrializácia odvetvia pestovania papriky v regióne Murcia sa pravdepodobne začala v polovici 19. storočia, keď jedna miestna žena dostala nápad potrieť papriku olejom a upiecť ju v peci. Paprika tým získala lesk, čo jej umožnilo predáť ju na trhu za dobrú cenu. Neskôr prejavila ešte väčšiu vynaliezavosť, keď takto pripravené papriky najprv drvila v maziari a neskôr to skúšala aj v mlynčeku na múku.

Pododvetvie pestovania papriky na výrobu mletej papriky patrilo v roku 1992 medzi jednu z najtypickejších poľnohospodárskych činností v regióne Murcia, ktorý je historicky hlavnou oblasťou pestovania papriky a vývozu mletej papriky v Španielsku.

Papriky na výrobu mletej papriky sú nepochybne tradičnou plodinou regiónu Murcia, ktorá je pre región Murcia natoľko typická, že slovo „pimentoneros“ sa často používa ako synonymum pre obyvateľov regiónu Murcia, najmä pre miestny futbalový klub „Real Murcia, Club de Fútbol“. V knihe *HISTORIA DEL REAL MURCIA* (História futbalového klubu Real Murcia) sa uvádza, že na ich dresy boli použité tieto farby: paprikovočervený dres a tmavomodré (niekedy čierne) trenírky.

Mletá paprika je cenená jednak ako farbivo a jednak ako dochucovadlo. V regionálnej gastronómii je nespočetné množstvo receptov, v ktorých je sladká mletá paprika základnou prísadou. Jedným z najoriginálnejších receptov je slaný koláč „Torta de pimentón“ vyrábaný v obci Totana. Na iberoamerickej výstave v Seville v roku 1929 predstavil cech vývozcov papriky z regiónu Murcia rozsiahlu zbierku receptov regionálnych španielskych jedál, v ktorých je jednou z prísad mletá paprika.

Na túto tému v regióne existuje mnoho publikácií a prebiehajú aj rôzne výskumné projekty.

b) Prírodné faktory

Orografia

Oblasť výroby mletej papriky sa nachádza na juhovýchode Pyrenejského polostrova v regióne Murcia s rozlohou 11 320 km². Takmer štvrtinu tejto oblasti tvoria nížiny s nadmorskou výškou menej ako 200 m; 45 % oblasti sa nachádza v nadmorskej výške od 200 do 600 m a 32 % v nadmorskej výške od 600 do 2 000 m. Vyznačuje sa komplexným reliéfom a dominantou je vysoké Andalúzske pohorie na severozápade.

Z geologického hľadiska sa väčšina regiónu nachádza v oblasti Andalúzskeho pohoria, ktoré je obkolesené depresiami z neogénnych a štvrtohorných hornín. Pohorie sa vo všeobecnosti ťahne z juhozápadu na severovýchod.

Pôdy

V regióne sú veľmi časté postorogenetické horniny, najmä slieň, íl, evapority a zlepenec.

Na rozsiahlych plochách rovín a povodií riek sa vyskytujú štvrtohorné usadeniny, ktoré niekedy tvoria impozantné úpätné plošiny (glacis). Vo všeobecnosti je v týchto oblastiach najvhodnejšia pôda na pestovanie plodín zavlažovaných zrážkami aj umelo zavlažovaných plodín.

Pôdu v oblasti Campo de Cartagena a v údolí Guadalentín, ktorá sa využíva na pestovanie papriky na výrobu mletej papriky, možno klasifikovať ako slanú pôdu. Slanosť pôdy s nižším obsahom soli je štruktúrálna a spojená s tvorbou samotnej pôdy. V iných prípadoch ju môžu spôsobovať chloridy pridané v dôsledku zavlažovania.

Klíma

Klíma sa vo všeobecnosti označuje ako subtropické stredomorské podnebie s prímorskými charakteristikami v oblastiach blízko pobrežia. Priemerná hodnota potenciálnej evapotranspirácie je vysoká; v mnohých oblastiach dosahuje v júli a auguste hodnotu 180. Spolu s veľmi nízkym priemerným úhrnom zrážok (menej ako 300 mm) a vysokými priemernými teplotami to má vplyv na ekológiu oblasti a vlastnosti pôdy. To je mimoriadne dôležité v prípade obsahu rozpustných solí, keďže táto plodina si vyžaduje neustále zavlažovanie.

Hydrografia

97 % územia regiónu sa nachádza v povodí rieky Segura. Okrem hlavného vodného toku, ktorý križuje región od vodnej nádrže Cenajo až po obec Beniel, sa na pravom brehu nachádza viacero prítokov vrátane riek Moratalla, Argos, Quipar, Mula a rieky Guadalentín, ktorá má veľké povodie. Je tu aj mnoho veľkých potokov, ktoré dodávajú brakickú vodu, pričom hlavnými sú Moro, Judío, Tinajón, Salada, Agua Amarga atď.

Väčšina závlahovej vody v oblasti pestovania tejto plodiny pochádza z vodného diela Tagus-Segura a z existujúcich zvodnených vrstiev, ktoré sú zdrojom vody s vysokým obsahom soli a v súčasnosti sa nadmerne využívajú. Veľmi veľká časť zavlažovanej pôdy nemá k dispozícii žiadne zdroje vody.

Prirodzená flóra a plodiny

V rámci hospodárstva regiónu Murcia sú dôležitými odvetvami poľnohospodárstvo a agropotravinársky priemysel, ktorý je do veľkej miery závislý od dostupnosti vody na poľnohospodárske účely.

V roku 1996 sa plodiny pestovali len na niečo vyše 50 % celkovej rozlohy. Zvyšnú časť tvoria najmä krovinaté porasty a pasienky (takmer 30 %) a lesné formácie, najmä borovicové (približne 15 %).

Zavlažovaná pôda predstavuje takmer 200 000 hektárov, ale významná časť tejto pôdy je závislá od dostupnosti vody. Takmer polovica tejto pôdy je určená na pestovanie ovocia a zeleniny, ďalej na pestovanie kôstkového ovocia (broskyne, marhule atď.), citrusového ovocia (citrónovníky a pomarančovníky) a v menšom rozsahu na pestovanie olivovníkov, viniča, rýchlených plodín atď.

Plodiny zavlažované dažďom sa pestujú na viac ako 400 000 ha. Veľká časť tejto plochy však leží úhorom. Na väčšine plochy sú vysadené obilniny s mizivou produkciou, najmä jačmeň, čo často súvisí s chovom hospodárskych zvierat. Dreviny zahŕňajú mandľovníky a vinič a v menšom rozsahu olivovníky, rohovníky atď.

c) Podmienky pestovania

Paprika je plodina, ktorá rastie v teplom podnebí a na rast potrebuje teplo. Na optimálny vývoj a produkciu sú potrebné denné teploty od 20 °C do 25 °C a nočné teploty od 16 °C do 18 °C. Kvety opadávajú, keď teploty presiahnu 32 °C, najmä ak je sucho. Ak je relatívna vlhkosť vysoká, rastlina toleruje teploty nad 40 °C.

Plodina si vyžaduje značnú vlhkosť okolia (relatívna vlhkosť od 50 do 70 %), najmä vo fáze kvitnutia a nasadzovania plodov. V počiatočných fázach vývoja si vyžaduje a toleruje vyššiu relatívnu vlhkosť ako v neskorších fázach.

Počas vegetačného obdobia, najmä vo fáze kvitnutia, nasadzovania plodov a dozrievania, potrebujú papriky aj veľa svetla. Množstvo svetla je teda limitujúcim faktorom. Nedostatok svetla spôsobuje, že rastliny blednú a ich internódiá a stonky sa predlžujú, čo plodinu oslabuje a nie je schopná uniesť hmotnosť úrody.

Papriky sa pestujú zo semien, ktoré sa vysievajú v polovici decembra alebo na začiatku januára. Vzhľadom na to, že teploty v tomto období roka nie sú vhodné na klíčenie ani vývoj sadeníc, sadenice sa pestujú v špeciálnych pareniskách nazývaných „almajaras“. Ide o obdĺžnikové dutiny v zemi, ktoré sa používajú ako pareniská prikryté plastovou fóliou. Sú približne jeden a pol metra široké a ich dĺžka závisí od zarovnanosti terénu.

Nový, zmenený text:

a) Prírodné podmienky

Orografia

Oblasť pestovania papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“, sa nachádza na juhovýchode Pyrenejského polostrova a zahŕňa obce v regiónoch Murcia, Alicante, Almería a Granada. Vyznačuje sa komplexným reliéfom. Územie nachádzajúce sa v obciach Alhama de Murcia, Beniel, Cartagena, Molina de Segura, Murcia, San Javier, Santomera a Torrepacheco v regióne Murcia a v obciach Elche, Guardamar del Segura, Pilar de la Horadada a Orihuela v provincii Alicante je v nadmorskej výške menej ako 200 m. Táto zóna tvorí menej ako polovicu zemepisnej oblasti.

Väčšina územia sa nachádza v strednej alebo vo vysokej nadmorskej výške. Obce Caravaca, Fortuna, Librilla, Lorca, Mazarrón, Puerto Lumbreras a Totana v regióne Murcia, obce Orce a Puebla de Don Fadrique v provincii Granada a obce Pulpí, Vélez Blanco a Vélez Rubio v provincii Almería sa nachádzajú vo vyššej nadmorskej výške od 200 m do 2 000 m.

Tento rozdiel v nadmorskej výške v rámci vymedzenej oblasti je určujúcim faktorom vegetačného obdobia, ktoré sa môže líšiť v závislosti od podnebia.

Z geologického hľadiska sa dotknutá zemepisná oblasť nachádza v oblasti Andalúzskeho pohoria, ktoré je obkolesené depresiami z neogénnych a štvrtohorných hornín. Pohorie sa vo všeobecnosti ťahne z juhozápadu na severovýchod.

Pôdy

Veľmi časté sú postorogenetické horniny, najmä slieň, íl, evapority a zlepenec.

Na rozsiahlych plochách rovín a povodí riek sa vyskytujú štvrtohorné usadeniny, ktoré niekedy tvoria imponujúce úpätné plošiny (glacis). Vo všeobecnosti je v týchto oblastiach najvhodnejšia pôda na pestovanie plodín zavlažovaných zrážkami aj umelo zavlažovaných plodín.

Pôdu v oblasti Campo de Cartagena a v údolí Guadalentín, ktorá sa využíva na pestovanie papriky na výrobu mletej papriky, možno klasifikovať ako slanú pôdu.

Pôda v okresoch Vega Baja del Segura a Bajo Vinalopó sa takisto klasifikuje ako slaná, pričom hodnoty presahujú 3 dS/m. Obsah soli v pôde v obciach Almería a Granada je premenlivý, pričom v obci Pulpí presahuje 7 dS/m.

Slanosť pôdy s nižším obsahom soli je štruktúrna a spojená s tvorbou samotnej pôdy. V iných prípadoch ju môžu spôsobovať chloridy pridané v dôsledku zavlažovania.

Klíma

Zemepisná oblasť sa nachádza na juhovýchode Pyrenejského polostrova. V tejto oblasti je mierne podnebie so stredomorským vplyvom a určitými prvkami kontinentálneho podnebia. Oblasť možno charakterizovať ako polosuchú s úhrnom zrážok približne 200 až 500 mm a vysokou priemernou hodnotou potenciálnej evapotranspirácie, ktorá v júli a auguste dosahuje hodnotu 180.

Teploty počas celého roka možno znázorniť ako zvonovitú krivku s najnižšími teplotami v zime. V apríli a máji začínajú stúpať a vrcholí v júli a auguste.

Veľmi nízky priemerný úhrn zrážok a vysoké priemerné teploty v období výsadby a rastu majú vplyv na ekológiu oblasti a vlastnosti pôdy. To je mimoriadne dôležité v prípade obsahu rozpustných solí, keďže plodina si vyžaduje neustále zavlažovanie.

Hydrografia

Prevažná časť zemepisnej oblasti sa nachádza v povodí rieky Segura. Ďalšími dôležitými riekami sú Vélez a Chirivel, ktoré predstavujú časť pramennej oblasti rieky Guadalentín a pretekajú cez okres Los Vélez, a rieka Huescar, ktorá pramení v údolí na východ od hory Sagra v obci Puebla de Don Fadrique.

Väčšina závlhovej vody v oblasti pestovania tejto plodiny pochádza z vodného diela Tagus-Segura a z existujúcich zvodnených vrstiev, ktoré sú zdrojom vody s vysokým obsahom soli a v súčasnosti sa nadmerne využívajú. Veľmi veľká časť zavlažovanej pôdy nemá k dispozícii žiadne zdroje vody.

Prirodzená flóra a plodiny

Hospodárstvo zemepisnej oblasti, na ktorú sa vzťahuje toto CHOP, zohráva dôležitú úlohu v rámci poľnohospodárstva a agropotravinárskeho odvetvia, ktoré je do veľkej miery závislé od dostupnosti vody na poľnohospodárske účely.

Zavlažovaná pôda má rozlohu vyše 200 000 hektárov, ale značná časť tejto pôdy je závislá od dostupnosti vody. Takmer polovica tejto pôdy je určená na pestovanie ovocia a zeleniny, ďalej na pestovanie kôstkového ovocia (broskyne, marhule atď.), citrusového ovocia (citrónovníky a pomarančovníky) a v menšom rozsahu na pestovanie olivovníkov, viniča, rýchlych plodín atď.

Plodiny zavlažované dažďom sa pestujú na viac ako 400 000 ha. Veľká časť tejto plochy však leží úhorom. Na väčšine plochy sú vysadené obilniny s mizivou produkciou, najmä jačmeň, čo často súvisí s chovom hospodárskych zvierat. Dreviny zahŕňajú mandľovníky a vinič a v menšom rozsahu olivovníky, rohovníky atď.

c) Podmienky pestovania

Paprika s CHOP „Pimentón de Murcia“, je plodina, ktorá rastie v teplom podnebí a na rast potrebuje teplo. Na optimálny vývoj a produkciu sú potrebné denné teploty od 20 do 25 °C a nočné teploty od 16 °C do 18 °C. Kvety opadávajú, keď teploty presiahnu 32 °C, najmä ak je sucho. Ak je relatívna vlhkosť vysoká, rastlina toleruje teploty nad 40 °C.

Plodina si vyžaduje značnú vlhkosť okolia (relatívna vlhkosť od 50 do 70 %), najmä vo fáze kvitnutia a nasadzovania plodov. V počiatočných fázach vývoja si vyžaduje a toleruje vyššiu relatívnu vlhkosť ako v neskorších fázach.

Počas vegetačného obdobia, najmä vo fáze kvitnutia, nasadzovania plodov a dozrievania, potrebujú papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“, aj veľa svetla. Množstvo svetla je teda limitujúcim faktorom. Nedostatok svetla spôsobuje, že rastliny blednú a ich internódiá a stonky sa predlžujú, čo plodinu oslabuje a nie je schopná uniesť hmotnosť úrody.

Na pestovanie papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“ má okrem podmienok pestovania vplyv aj ľudský faktor, t. j. odborné znalosti pestovateľov.

Proces pestovania papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“ je teda založený na know-how pestovateľov. Na vlastnosti konečného výrobku má vplyv výber pozemku, systém použitý na prípravu pôdy na zasievanie, výber semien, výsadba a zber. Vďaka tomu pestovatelia, ktorí poznali potreby papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“, boli schopní rozšíriť jej pestovanie do príslušných oblastí s rovnakými – najmä teplotno-vlhkostnými a svetelnými – prírodnými podmienkami.

Na rozmnožovanie rastliny sa používajú semená vybrané z najkvalitnejších rastlín z predchádzajúcej úrody (obvykle pri prvom zbere) a z papriky sušených na slnku, ktoré sa uchovávajú pri minimálnom množstve svetla a nízkej teplote. Semená sa tradične uchovávali v hlinených nádobách alebo v plechových škatuliach, aby sa až do času výsadby zaistili tieto svetelné a teplotné podmienky.

Po výbere semien je čas na ich výsev. Pri siatí sa do pôdy pridáva značné množstvo hnojiva alebo hnoja a semená sa chránia pred chladom. Vykonávajú sa kontroly semien, ktoré sa vysievajú v polovici decembra alebo na začiatku januára. Vzhľadom na to, že teploty v tomto období roka nie sú vhodné na klíčenie ani vývoj sadeníc, pestovatelia zakladali pre sadenice špeciálne pareniská nazývané „almajaras“. Na ochranu pred chladom sa rastliny zakrývali sa trstím alebo raždím a tenkou vrstvou zeminy, ktorá sa ešte prikryla štrkom, aby sa predišlo stvrdnutiu povrchu a vytvoreniu krusty. Pareniská „almajaras“ tvorili obdĺžnikové, približne jeden a pol metra široké diery v zemi, ktorých dĺžka závisela od zarovnanosti terénu. Semená sa vysievali uprostred v úzkom rade. V súčasnosti sa na ochranu pred chladom používajú plastové kryty známe ako „planteles“, ktoré majú rovnakú funkciu ako „almajaras“. Alternatívne sa semená vysievajú do sadbovačov s kvalitným substrátom, čím sa zabezpečí, že zodpovedný personál môže uchovávať semená (certifikované alebo vybrané pestovateľmi) v optimálnych a kontrolovaných teplotných podmienkach.

Papriky sa nikdy nevysádzajú skôr ako 15. apríla. Za najvhodnejší dátum, keď je možno vyhnúť sa mrazu, sa tradične považuje 25. apríl, ktorý je sviatkom svätého Marka. Sadenice sa vysádzajú do žliabkov alebo na plastový podklad, pričom sa rozmiestňujú na vzdialenosť ruky do trojuholníkového usporiadania. Potom sa zavlažujú zaplavením alebo lokálne, aby bolo možné lepšie kontrolovať dostatok vody a hnojív.

Načasovanie zberu je kľúčové na zaistenie toho, aby mali papriky senzorické vlastnosti výrobku s CHOP. Papriky sa zberajú ručne a zberajú sa len tie, ktoré sú úplne zrelé. Správny čas určujú pestovatelia na základe svojich odborných znalostí o výrobku. Dokážu pri každej rastline rozlíšiť, ktoré papriky dosiahli optimálnu zrelosť, t. j. najintenzívnejšiu farbu, najvyšší obsah prírodného farbiva a najnižší obsah vody.

Po zbere sa papriky zvykli rozprestrieť na istý druh prútenej rohože alebo na svahoch pahorkov v závislosti od veľkosti zozberanej úrody, kým sa slnečným žiarením nevysušili. Táto tradičná metóda sušenia sa v priebehu rokov zachovala, hoci sa začali používať aj sušiarne.

Dôvod:

Oddiel týkajúci sa súvislosti bol zmenený, pokiaľ ide o informácie o zemepisnej oblasti, nie však pokiaľ ide o jej charakteristické vlastnosti či to, ako tieto vlastnosti prispievajú k výnimočnosti výrobku. Zmenili sa aj odkazy na oblasť a objem produkcie, keďže predtým boli obmedzené na región Murcia.

Pôvodná žiadosť bola obmedzená na región Murcia, pretože oblasť určená na pestovanie papriky bola v tomto regióne väčšia než kdekoľvek inde a takisto sa tam pôvodne nachádzali hlavné sušiarne a prevádzky na mletie papriky. Pestovanie papriky sa z roka na rok mení v závislosti od dostupnosti vody. Papriky, ktoré sa pôvodne pestovali v týchto častiach provincií Murcia, Almería, Granada a Alicante na výrobu mletej papriky, mali podobné vlastnosti, ktoré súvisia so zemepisnou oblasťou. V provincii Murcia sa zvyčajne aj mleli a sušili. Keďže prevádzky na mletie a sušenie papriky sa historicky nachádzali v provincii Murcia, vyprodukovaná mletá paprika bola známa ako „Pimentón de Murcia“. To bol názov, pre ktorý sa požadovala ochrana v čase podania žiadosti o uznanie chráneného označenia pôvodu, a preto bola zemepisná oblasť obmedzená na tento región. Oblasť, v ktorých sa papriky zvykli pestovať a ktoré dnes zaberajú ešte väčšie územie, boli vyňaté z CHOP aj napriek tomu, že produkovali výrobky, ktoré mali rovnaké vlastnosti a predávali sa pod rovnakým názvom.

Oblasť pestovania sa rozprestierala od okresov v provincii Alicante až po okresy v provincii Almería či Granada vrátane celej provincie Murcia, ktorá sa nachádza v strede tohto územia. Plodiny sa presúvali na iné parcely v danom území v závislosti od podmienok v každom konkrétnom roku a faktorov ako hniloba, lepšia dostupnosť vody z určitých kolektorov alebo výnosnejšie plodiny pre poľnohospodárov. Na pestovanie boli preto každý rok vyhradené iné parcely a pestovanie papriky na mletú papriku sa menilo v závislosti od výkyvov na trhu.

V dôsledku takýchto výkyvov dochádzalo po mnoho rokov k strate obrábaných plôch, ktoré sa teraz získavajú späť, keďže výrobcovia majú väčší záujem propagovať svoje územie, aby boli schopní konkurovať dovážaným výrobkom, ktoré sa žiadnym spôsobom nevyrovnajú kvalite ich pôvodného výrobku.

Ako dôležitá súčasť informácií o súvislosti bol pridaný opis, ktorý potvrdzuje ľudské know-how a jeho vplyv na špecifickosť výrobku.

Z bodu týkajúceho sa tejto súvislosti boli odstránené historické opisy a odkazy na knihy a bibliografické zdroje.

Jednotný dokument

Táto zmena je zahrnutá do bodu 5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou.

Zmena sa považuje za podstatnú v prípade oddielov B, C a F, pretože sa týka hlavných vlastností výrobku, mení súvislosť a ovplyvňuje zemepisnú oblasť.

4. Oddiel G Kontrolný orgán

Súčasný znenie:

G) KONTROLNÝ ORGÁN

Kontroly a certifikáciu má dočasne vykonávať príslušný orgán: Generálne riaditeľstvo pre agropotravinárske štruktúry a priemysel pri Regionálnom ministerstve poľnohospodárstva, vodného hospodárstva a životného prostredia až do zriadenia regulačnej rady zloženej zo zástupcov z výrobného a spracovateľského sektora a splnenia požiadaviek stanovených normou EN 45011.

Nový, zmenený text:

G) KONTROLNÝ ORGÁN

Kontroly a certifikáciu deleguje príslušný orgán – Generálne riaditeľstvo pre agropotravinárske štruktúry a priemysel pri Regionálnom ministerstve poľnohospodárstva, vodného hospodárstva a životného prostredia – na regulačnú radu pre CHOP „Pimentón de Murcia“, ktorá je zložená zo zástupcov z výrobného a spracovateľského sektora a akreditovaná v súlade s normou ISO/IEC 17065.

Dôvod:

Zmenilo sa vymedzenie orgánu, ktorý bude vykonávať kontroly. Príslušný orgán poveril certifikáciou regulačnú radu pre CHOP „Pimentón de Murcia“. Okrem toho sa aktualizovala príslušná norma, konkrétne ISO/IEC 17065 „Požiadavky na orgány vykonávajúce certifikáciu výrobkov, procesov a služieb“, ktorá bola schválená v septembri 2012, čo viedlo k zrušeniu toho času platnej normy UNE-EN 45011:1998. Aby sa organizácie, pre ktoré boli požiadavky predchádzajúcej normy už záväzné, mohli prispôsobiť novým požiadavkám, bolo stanovené prechodné obdobie v trvaní troch rokov od dátumu schválenia. Toto obdobie sa teraz skončilo.

V procese žiadosti o zmenu špecifikácie získala regulačná rada pre CHOP „Pimentón de Murcia“ akreditáciu podľa normy UNE-EN ISO/IEC 17065.

5. Oddiel I) Požiadavky stanovené predpismi Spoločenstva a/alebo vnútroštátnymi predpismi

Súčasnité znenie:

I) POŽIADAVKY STANOVENÉ PREDPISMI SPOLOČENSTVA A/ALEBO VNÚTROŠTÁTNymi PREDPISMI

- Zákon č. 25/1970 „Štatút viniča, vína a alkoholu“, ak je zriadená regulačná rada, ktorá vystupuje ako kontrolný orgán.
- Kráľovský dekrét č. 2242/1984 z 26. septembra 1984, ktorým sa prijímajú technické a zdravotné pravidlá pre výrobu, uvádzanie na trh a používanie pesticídov [štátny úradný vestník (B.O.E.) č. 306 z 22. decembra 1984].

Nový, zmenený text:

I) POŽIADAVKY STANOVENÉ PREDPISMI SPOLOČENSTVA A/ALEBO VNÚTROŠTÁTNymi PREDPISMI

- Kráľovský dekrét č. 2242/1984 z 26. septembra 1984, ktorým sa prijímajú technické a zdravotné pravidlá pre výrobu, uvádzanie na trh a používanie pesticídov [štátny úradný vestník (B.O.E.) č. 306 z 22. decembra 1984].
- Vyhláška Regionálneho ministerstva poľnohospodárstva, vodného hospodárstva a životného prostredia z 20. apríla 2001, ktorou sa zriaďuje regulačná rada pre označenie pôvodu „Pimentón de Murcia“.
- Vyhláška Regionálneho ministerstva poľnohospodárstva, vodného hospodárstva a životného prostredia zo 17. decembra 2001, ktorou sa schvaľujú pravidlá pre označenie pôvodu „Pimentón de Murcia“ a jeho regulačnú radu.
- Kráľovský dekrét č. 1335/2011 z 3. októbra 2011, ktorým sa stanovuje postup spracovania žiadostí o registráciu chráneného označenia pôvodu a chráneného zemepisného označenia a námietok proti týmto žiadostiam.

Dôvod:

Tento odsek je zmenený s cieľom zosúladiť uplatniteľné pravidlá s platnými právnymi predpismi.

Zmeny podľa oddielov G a I sa netýkajú jednotného dokumentu.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„PIMENTÓN DE MURCIA“

EÚ č.: PDO-ES-0113-AM02 – 2.2.2021

CHOP (X) CHZO ()

1. **Názov [CHOP alebo CHZO]**

„Pimentón de Murcia“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Španielsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**

3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.8. Iné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Výrobok získaný mletím plne vyfarbených červených papriek odrody „Bola“ rodu *Capsicum annuum* L. Používané papriky sa musia obrať, musia byť zrelé, zdravé, čisté, vysušené a úplne zbavené škodcov alebo chorôb a musia sa pestovať vo vymedzenej oblasti pestovania.

Organoleptické vlastnosti:

Mletá paprika „pimentón“ je úplne sladká a má charakteristickú prenikavú vôňu, vysokú farbiacu schopnosť, vysoký obsah tuku a výnimočnú chuť. Je žiarivo červenej farby. Má veľmi stálu farbu aj vôňu.

Fyzikálno-chemické vlastnosti:

Veľkosť častíc stupeň mletia papriky „pimentón“ musí byť taký, aby ju bolo možné preosiať cez sitko alebo mriežku číslo 16 stupnice ASTM (zodpovedajúcej 1,19 mm veľkosti oka).

- Rezíduá kovov: maximálny obsah arzenu 1 ppm a maximálny obsah olova 4 ppm.
- Potraviny alebo zložky potravín: pridanie jedlých rastlinných olejov maximálne v podiele 8 hm. % sušiny.
- Cudzorodé látky: je zakázané pridávať semená z iných odrôd papriek používaných pri výrobe konzervovaných papriek, semenice, kalichy a stonky vo vyššom pomere ako je pomer samotného plodu, ako aj umelé farbivá a ostatné látky ovplyvňujúce hodnoty parametrov určujúcich akosť výrobku.

Analytické vlastnosti mletej papriky obchodnej kategórie Extra:

- farba (v čase mletia) – minimálny počet jednotiek ASTA: ≥ 120 ,
- maximálny obsah vlhkosti vyjadrený v %: ≤ 14 %,
- maximálny éterový extrakt sušiny vyjadrený v %: ≤ 20 %,
- maximálny obsah popolu v sušine vyjadrený v %:
 - spolu: $\leq 9,4$ %,
 - nerozpustný: $\leq 0,7$ %,
 - obsah vlákny v sušine vyjadrený v %: 27 %,
 - maximálny obsah kapsaicínu vyjadrený v %: $\leq 0,003$ %,

Analytické vlastnosti mletej papriky v obchodnej kategórii Primera (1. trieda):

- farba (v čase mletia) – minimálny počet jednotiek ASTA: ≥ 90 ,
- maximálny obsah vlhkosti vyjadrený v %: ≤ 14 %,
- maximálny éterový extrakt sušiny vyjadrený v %: ≤ 23 %,
- maximálny obsah popolu v sušine vyjadrený v %:
 - spolu: $\leq 9,9$ %,
 - nerozpustný: ≤ 1 %,
 - obsah vlákny v sušine vyjadrený v %: 28 %,
 - maximálny obsah kapsaicínu vyjadrený v %: $\leq 0,003$ %.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Oba výrobky, t. j. mletá paprika obchodnej kategórie „Extra“ a mletá paprika obchodnej kategórie „Primera“ (1. trieda), sa musia vyrábať z plne vyfarbených papriek rodu *Capsicum annum L.*, konkrétne z odrôd „Bola“ alebo „Americano“ vypestovaných v oblasti pestovania.

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

Produkcia suroviny a výroba chráneného výrobku.

Fázy pri produkcii a pestovaní suroviny zahŕňajú prípravu pareniska, prípravu pôdy, hnojenie, výsadbu, presádzanie, zavlažovanie a hnojenie.

Fázy spracovania zahŕňajú zber, sušenie papriek a mletie vysušených dužín.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Proces mletia a balenia sa musí uskutočniť rýchlo a v blízkosti, aby sa zachovali osobitné vlastnosti výrobku a aby sa predišlo možným zmenám vlhkosti, ktoré by ovplyvnili následné konzervovanie výrobku.

Usudzuje sa preto, že výrobky s CHOP „Pimentón de Murcia“ sa musia baliť v rámci vymedzenej oblasti ako krok nasledujúci bezprostredne po mletí, aby sa zachovala kvalita a osobitné vlastnosti výrobku a zaručila jeho výsledovateľnosť a kontrola.

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Balenie výrobkov, na ktoré sa vzťahuje chránené označenie pôvodu „Pimentón de Murcia“, určených na spotrebu sa musí označiť očíslovanou etiketou alebo zadnou etiketou, ktorú musí vopred poskytnúť regulačná rada v súlade s platnými pravidlami.

Okrem informácií a požiadaviek stanovených v platných právnych predpisoch musia byť na etikete mletej papriky s CHOP zreteľne viditeľné slová „Denominación de Origen „Pimentón de Murcia“, obchodná kategória „Extra“ alebo „Primera“ (1. trieda) a použitý typ procesu sušenia, ktorým je buď „Secado al sol“ (sušené na slnku) alebo „Secado en secadero“ (sušené v sušiarňi).

Na dobrovoľnej báze možno uviesť slová „Pimientos desrabados“ (odstopkované papriky), „Pimientos sin rabo“ (papriky bez stopky) alebo „Pimientos sin pedúnculo“ (papriky bez stopiek).

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Vymedzená zemepisná oblasť zahŕňa tieto obce v provinciách Murcia, Almería, Granada a Alicante:

- · provincia Murcia: Alhama de Murcia, Beniel, Caravaca, Cartagena, Fortuna, Fuente Álamo, Librilla, Lorca, Mazarrón, Molina de Segura, Murcia, Puerto Lumbreras, San Javier, Santomera, Torre Pacheco a Totana;
- · provincia Almería: Pulpí, Velez Blanco a Velez Rubio;
- · provincia Granada: Orce a Puebla de Don Fadrique;
- · provincia Alicante: Elche, Guardamar del Segura, Orihuela, Pilar de la Horadada a Torrevieja.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

Špecifickosť výrobku

Špecifickosť výrobku, ktorá zaisťuje jedinečnosť mletej papriky s označením „Pimentón de Murcia“ v porovnaní s inými mletými paprikami, je daná jeho organoleptickými a fyzikálno-chemickými vlastnosťami vymedzenými v bode 3.2.

Príčinná súvislosť medzi kvalitou a vlastnosťami výrobku opísanými v špecifikácii výrobku:

Vyznačuje sa týmito prírodnými a ľudskými faktormi:

Prírodné faktory

Oblasť pestovania papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“, sa nachádza na juhovýchode Pyrenejského polostrova a zahŕňa obce v regiónoch Murcia, Alicante, Almería a Granada. Vyznačuje sa komplexným reliéfom. Územie nachádzajúce sa v obciach Alhama de Murcia, Beniel, Cartagena, Molina de Segura, Murcia, San Javier, Santomera a Torrepacheco v regióne Murcia a v obciach Elche, Guardamar del Segura, Pilar de la Horadada a Orihuela v provincii Alicante je v nadmorskej výške menej ako 200 m. Táto zóna tvorí menej ako polovicu zemepisnej oblasti.

Väčšina územia sa nachádza v strednej alebo vo vysokej nadmorskej výške. Obce Caravaca, Fortuna, Librilla, Lorca, Mazarrón, Puerto Lumbreras a Totana v regióne Murcia, obce Orce a Puebla de Don Fadrique v provincii Granada a obce Pulpí, Vélez Blanco a Vélez Rubio v provincii Almería sa nachádzajú vo vyššej nadmorskej výške od 200 m do 2 000 m.

Tento rozdiel v nadmorskej výške v rámci vymedzenej oblasti je určujúcim faktorom vegetačného obdobia, ktoré sa môže líšiť v závislosti od podnebia.

V dotknutej zemepisnej oblasti sú veľmi časté postorogenetické horniny, najmä slieň, íl, evapority a zlepenec.

Na rozsiahlych plochách rovín a povodí riek sa vyskytujú štvrtohorné usadeniny, ktoré niekedy tvoria impozantné úpätné plošiny (glacis). Vo všeobecnosti je v týchto oblastiach najvhodnejšia pôda na pestovanie plodín zavlažovaných zrážkami aj umelo zavlažovaných plodín.

Pôdu využívanú na pestovanie papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“, možno klasifikovať ako slanú pôdu. Slanosť pôdy s nižším obsahom soli je štruktúrna a spojená s tvorbou samotnej pôdy. V iných prípadoch ju môžu spôsobovať chloridy pridané v dôsledku zavlažovania.

Podnebie je vo všeobecnosti mierne so stredomorským vplyvom a určitými prvkami kontinentálneho podnebia. Oblasť možno charakterizovať ako polosuchú s úhrnom zrážok približne 200 až 500 mm a vysokou priemernou hodnotou potenciálnej evapotranspirácie, ktorá v júli a auguste dosahuje hodnotu 180.

Paprika s CHOP „Pimentón de Murcia“, je plodina, ktorá rastie v teplom podnebí a na rast potrebuje teplo. Na optimálny vývoj a produkciu sú potrebné denné teploty od 20 do 25 °C a nočné teploty od 16 °C do 18 °C. Kvety opadávajú, keď teploty presiahnu 32 °C, najmä ak je sucho. Ak je relatívna vlhkosť vysoká, rastlina toleruje teploty nad 40 °C.

Plodina si vyžaduje značnú vlhkosť okolia (relatívna vlhkosť od 50 do 70 %), najmä vo fáze kvitnutia a nasadzovania plodov. V počiatočných fázach vývoja si vyžaduje a toleruje vyššiu relatívnu vlhkosť ako v neskorších fázach.

Počas vegetačného obdobia, najmä vo fáze kvitnutia, nasadzovania plodov a dozrievania, potrebujú papriky aj veľa svetla. Množstvo svetla je teda limitujúcim faktorom. Nedostatok svetla spôsobuje, že rastliny blednú a ich internódiá a stonky sa predlžujú, čo plodinu oslabuje a nie je schopná uniesť hmotnosť úrody.

Podmienky sú podobné vo vymedzenej zemepisnej oblasti v rôznych obdobiach roka, preto možno v niektorých oblastiach sezónu siatia a zberu predĺžiť.

Ľudské faktory

Na pestovanie papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“ má okrem podmienok pestovania vplyv aj ľudský faktor, t. j. odborné znalosti pestovateľov.

Proces pestovania papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“ je teda založený na know-how pestovateľov. Na vlastnosti konečného výrobku má vplyv výber pozemku, systém použitý na prípravu pôdy na zasievanie, výber semien, výsadba a zber. Vďaka tomu pestovatelia, ktorí poznali potreby papriky s CHOP „Pimentón de Murcia“, boli schopní rozšíriť jej pestovanie do oblastí s rovnakými – najmä teplotno-vlhkostnými a svetelnými – prírodnými podmienkami.

Na rozmnožovanie rastliny sa používajú semená vybrané z najkvalitnejších rastlín z predchádzajúcej úrody (obvykle pri prvom zbere) a z papriky sušených na slnku, ktoré sa uchovávajú pri minimálnom množstve svetla a nízkej teplote. Semená sa tradične uchovávali v hlinených nádobách alebo v plechových škatuliach, aby sa až do času výsadby zaistili tieto svetelné a teplotné podmienky.

Po výbere semien je čas na ich výsev. Pri siatí sa do pôdy pridáva značné množstvo hnojiva alebo hnoja a semená sa chránia pred chladom. Vykonávajú sa kontroly semien, ktoré sa vysievajú v polovici decembra alebo na začiatku januára. Vzhľadom na to, že teploty v tomto období roka nie sú vhodné na klíčenie ani vývoj sadeníc, pestovatelia zakladali pre sadenice špeciálne pareniská nazývané „almajaras“. Na ochranu pred chladom sa rastliny zakrývali sa trstím alebo raždím a tenkou vrstvou zeminy, ktorá sa ešte prikryla štrkom, aby sa predišlo stvrdnutiu povrchu a vytvoreniu krusty. Pareniská „almajaras“ tvorili obdĺžnikové, približne jeden a pol metra široké diery v zemi, ktorých dĺžka závisela od zarovnanosti terénu. Semená sa vysievali uprostred v úzkom rade. V súčasnosti sa na ochranu pred chladom používajú plastové kryty známe ako „planteles“, ktoré majú rovnakú funkciu ako „almajaras“. Alternatívne sa semená vysievajú do sadbovačov s kvalitným substrátom, čím sa zabezpečí, že zodpovedný personál môže uchovávať semená (certifikované alebo vybrané pestovateľmi) v optimálnych a kontrolovaných teplotných podmienkach.

Mletá paprika „Pimentón de Murcia“ sa používa ako farbivo aj ako korenie, pričom tieto jej vlastnosti závisia od odrody a od skutočnosti, že rastlina sa pestuje na slanej pôde za podmienok opísaných v predchádzajúcom texte. Veľmi dôležitý je aj postupný ručný zber papriek, ktorý má priamy vplyv na konečný výrobok, keďže umožňuje vybrať papriky v čase ich najväčšej zrelosti, t. j. keď majú najintenzívnejšiu farbu a najnižší obsah vody.

Papriky sa nikdy nevysádzajú skôr ako 15. apríla. Za najvhodnejší dátum, keď je možno vyhnúť sa mrazu, sa tradične považuje 25. apríl, ktorý je sviatkom svätého Marka. Sadenice sa vysádzajú do žliabkov alebo na plastový podklad, pričom sa rozmiestňujú na vzdialenosť ruky do trojuholníkového usporiadania. Potom sa zavlažujú zaplavením alebo lokálne, aby bolo možné lepšie kontrolovať dostatok vody a hnojív.

Načasovanie zberu je kľúčové na zaistenie toho, aby mali papriky senzorické vlastnosti výrobku s CHOP. Papriky sa zberajú ručne a zberajú sa len tie, ktoré sú úplne zrelé. Správny čas určujú pestovatelia na základe svojich odborných znalostí o výrobku. Dokážu pri každej rastline rozlíšiť, ktoré papriky dosiahli optimálnu zrelosť, t. j. najintenzívnejšiu farbu, najvyšší obsah prírodného farbiva a najnižší obsah vody.

Po zbere sa papriky zvykli rozprestrieť na istý druh prútenej rohože alebo na svahoch pahorkov v závislosti od veľkosti zozberanej úrody, kým sa slnečným žiarením nevysušili. Táto tradičná metóda sušenia sa v priebehu rokov zachovala, hoci sa začali používať aj sušiarne.

Sušenie a následné mletie papriek sú základné procesy na účely zachovania vlastností čerstvých papriek v konečnom výrobku, ktorým je mletá paprika „Pimentón de Murcia“. Použitím tradičnej metódy sušenia (pri ktorej sa papriky sušia na priamom slnku), ako aj metódy sušenia s použitím teplého vzduchu, kontrolovanej teploty a času sa získavajú dužiny papriky s obsahom vody menším alebo rovným 14 %. Tento stav vysušenia sa udržiava až do fázy mletia tak, že sa dužina sa skladuje v suchých priestoroch. Tým sa zaistí, že pri drvení v kladivovom mlyne sa z nej získa všetok olej, vďaka ktorému majú výrobky s CHOP svoje charakteristické vlastnosti.

Tento systém výroby a spracovania sa nezmenil od 16. storočia, keď boli z Ameriky prinesené prvé semená. Systém pestovania sa v celej oblasti Stredozemia rozšíril v závislosti od klimatických podmienok a s cieľom čo najlepšie využiť slané pôdy. Pôvodná produkcia v údolí Segura sa rozšírila do susedných oblastí ako Campo de Cartagena, Campo de Elche a údolie Guadalentín, pričom údolie Guadalentín je najväčšou produkčnou oblasťou.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

https://www.mapa.gob.es/es/alimentacion/temas/calidad-diferenciada/dop-igp/htm/DOP_Pimenton_Murcia_modif_mayor.aspx

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK